



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Integraal verslag**

**Compte rendu intégral**

**Plenaire vergadering van  
DONDERDAG 30 APRIL 2009**

(Namiddagvergadering)

**Séance plénière du  
JEUDI 30 AVRIL 2009**

(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

<b>INHOUD</b>		<b>SOMMAIRE</b>	
VERONTSCHULDIGD	8	EXCUSÉE	8
DRINGENDE VRAGEN	8	QUESTIONS D'ACTUALITÉ	8
- van mevrouw Marion Lemesre  aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken  en aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,  betreffende "het sluiten van een overeenkomst van overheidsconcessie voor de exploitatie van de dienst van het fietsdelen en vergunning afgegeven door de gemachtigde ambtenaar van het BUV voor 57 fietsstallingen op het grondgebied van Brussel-Stad".	8	- de Mme Marion Lemesre  à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics  et à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,  concernant "la conclusion d'une convention de concession de service public pour l'exploitation d'un service de vélos partagés et le permis délivré par le fonctionnaire délégué à l'AED pour 57 stations de vélos sur le territoire de la Ville de Bruxelles".	8
- van mevrouw Françoise Schepmans  aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,  betreffende "de aankoop van 189 nieuwe bussen door de MIVB".	13	- de Mme Françoise Schepmans  à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,  concernant "l'acquisition de 189 nouveaux bus par la STIB".	13

- van vrouw Céline Fremault	17	- de Mme Céline Fremault	17
aan vrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,  betreffende "de gevolgen van een audit over de Brusselse Haard en controle van de BGHM op het beheer van de OVM's".		à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,  concernant "les suites d'un audit concernant le Foyer bruxellois et le contrôle de la SLRB sur la gestion des SISP".	
- van de heer Willem Draps	19	- de M. Willem Draps	19
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,  betreffende "de overdracht van het onderhoud van de met gras ingezaaide tramsporen van het BUV naar de MIVB en de budgettaire gevolgen hiervan".		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,  concernant "le transfert de l'entretien des voies de tram engazonnées de l'AED vers la STIB et conséquences budgétaires".	
- van vrouw Olivia P'tito	21	- de Mme Olivia P'tito	21
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,  betreffende "de gevolgen van het uitblijven van de beslissing betreffende de toekenning van 25 GESCO-banen en 100 DP-banen in het kader van sociale-economie-projecten".		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,  concernant "les conséquences de l'absence de décision concernant l'octroi de 25 postes ACS et de 100 PTP dans le cadre de projets d'économie sociale".	
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	24	PROJETS D'ORDONNANCE	24
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 3 april 2009 tussen de Franse Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het programma "Jeunes, Ecole, Emploi, tout un Programme", genaamd JEEP-programma (nrs A-585/1 en 2 - 2008/2009).	24	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 3 avril 2009 entre la Communauté française et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au programme « Jeunes, Ecole, Emploi, tout un Programme », dit programme JEEP (nos A-585/1 et 2 - 2008/2009).	24

<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Danielle Caron, rapporteur, mevrouw Olivia P'tito, de heer Paul Galand, mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Benoît Cerexhe, minister.</i>	24	<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Danielle Caron, rapporteuse, Mme Olivia P'tito, M. Paul Galand, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Benoît Cerexhe, ministre.</i>	24
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	29	<i>Discussion des articles</i>	29
Ontwerp van ordonnantie betreffende de vervoerplannen (nrs A-572/1 en 2 - 2008/2009).	29	Projet d'ordonnance relative aux plans de déplacements (nos A-572/1 et 2 - 2008/2009).	29
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Carla Dejonghe, rapporteur, de heer Rachid Madrane, de heer Johan Demol, de heer Pascal Smet, minister, mevrouw Céline Delforge.</i>	29	<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Carla Dejonghe, rapporteuse, M. Rachid Madrane, M. Johan Demol, M. Pascal Smet, ministre, Mme Céline Delforge.</i>	29
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	37	<i>Discussion des articles</i>	37
GEHEIME STEMMINGEN	37	SCRUTINS SECRETS	37
- met het oog op de voordracht van een dubbeltal van kandidaten voor drie vacante mandaten van lid van het Milieucollege (artikel 79 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen).	37	- en vue de la présentation d'une liste double de candidats à trois mandats vacants de membre du Collège d'environnement (article 79 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement).	37
NAAMSTEMMINGEN	42	VOTES NOMINATIFS	42
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende uitvoering van Verordening (EG) nr. 1082/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 5 juli 2006 betreffende een Europese Groepering voor Territoriale Samenwerking (EGTS) (nrs. A-578/1 en 2 - 2008/2009).	42	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant exécution du Règlement (CE) n° 1082/2006 du parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relatif à un groupement européen de coopération territoriale (GECT) (nos A-578/1 et 2 - 2008/2009).	42

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende wijziging van de ordonnantie van 7 juni 2007 betreffende de energieprestatie en het binnenklimaat van de gebouwen (nrs. A-571/1 en 2 - 2008/2009).	43	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments (nos A-571/1 et 2 - 2008/2009).	43
- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van artikel 13, § 3, tweede lid en artikel 14, eerste lid van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (nrs A-507/1 en 2 - 2008/2009).	45	- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance visant à modifier l'article 13, § 3, alinéa 2 et l'article 14, alinéa 1er de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement (nos A-507/1 et 2 - 2008/2009).	45
- over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (nrs A-527/1, 2 en 3 - 2008/2009).	46	- sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du territoire (nos A-527/1, 2 et 3 - 2008/2009).	46
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: het samenwerkingsakkoord van 3 april 2009 tussen de Franse Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het programma "Jeunes, Ecole, Emploi, tout un Programme", genaamd JEEP-programma (nrs. A-585/1 en 2 - 2008/2009).	63	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 3 avril 2009 entre la Communauté française et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au programme "Jeunes, Ecole, Emploi, tout un Programme", dit programme JEEP (nos A-585/1 et 2 - 2008/2009).	63
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de vervoerplannen (nrs. A-572/1 en 2 - 2008/2009).	65	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative aux plans de déplacements (nos A-572/1 et 2 - 2008/2009).	65
- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp tot de heer Charles Picqué, minister-president van de regering, betreffende "de vestigingsplaats van de Brusselse gevangenissen" en de toegevoegde interpellatie van de heer Frédéric Erens betreffende "de nieuwe gevangenissen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	66	- sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, concernant «l'emplacement des prisons bruxelloises», et l'interpellation jointe de M. Frédéric Erens concernant «les nouvelles prisons en Région de Bruxelles-Capitale».	66

- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Frédéric Erens tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende "de optimalisatie van de verkeerslichten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

67

- sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Frédéric Erens à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant «l'optimisation des feux de signalisation en Région de Bruxelles-Capitale».

67

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.  
PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

- *De vergadering wordt geopend om 14.34 uur.*

- *La séance est ouverte à 14h34.*

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.-** Mevrouw Magda De Galan verontschuldigt zich voor haar afwezigheid.

**EXCUSÉE**

**M. le président.-** A prié d'excuser son absence :  
Mme Magda De Galan.

**DRINGENDE VRAGEN**

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de dringende vragen.

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MARION LEMESRE**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTRE VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN**

**EN AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,**

**betreffende "het sluiten van een overeenkomst van overheidsconcessie voor de exploitatie van de dienst van het fietsdelen en vergunning afgegeven door de gemachtigde ambtenaar van het BUV voor 57 fietsstallingen op het grondgebied van Brussel-Stad".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MARION LEMESRE**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS**

**ET À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**concernant "la conclusion d'une convention de concession de service public pour l'exploitation d'un service de vélos partagés et le permis délivré par le fonctionnaire délégué à l'AED pour 57 stations de vélos sur le territoire de la Ville de Bruxelles".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Lemesre.

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).-** *Mijnheer de voorzitter, ik dank u dat u deze dringende vraag op de agenda hebt geplaatst. Het gaat om een interpellatie waarop in commissie niet werd geantwoord, omdat mevrouw de staatssecretaris het nodig heeft gevonden te liegen tegenover de diensten en de commissiesecretaris. Tijdens de vergadering was nochtans beslist om de interpellatie uit te stellen! Dat is ongehoord!*

(Samenspraak)

**De voorzitter.-** Mag ik de regering vragen om de spreker niet te onderbreken. U hebt straks de gelegenheid om te antwoorden.

Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).-** *De gemachtigd ambtenaar heeft de stedenbouwkundige vergunning toegekend voor het systeem van fietsdelen. Hoe komt het dat die vergunning door een gemachtigd ambtenaar is uitgereikt? Die vergunning is bovendien bijzonder snel afgegeven. Normaal gezien duurt de procedure een jaar.*

*De vergunning betreft 57 reclameruimten op het grondgebied van de stad Brussel. Een deel van die reclameruimten is evenwel in overtreding met de gewestelijke stedenbouwkundige verordening en de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening. Hoe komt het dat de afgegeven vergunning in strijd is met de bepalingen van deze verordeningen?*

*De minister van Mobiliteit heeft een overeenkomst met een onderneming gesloten, terwijl hiervoor de toestemming van een derde partij noodzakelijk is, namelijk de betrokken gemeenten. In de overeenkomst kent hij een belastingvrijstelling toe, zonder het akkoord van de gemeenten die deze belasting heffen.*

*Hij heeft dit moedwillig gedaan, ondanks het bijzonder terughoudend advies van de conferentie van burgemeesters, die de burgemeesters heeft aangeraden om geen driepartijenovereenkomsten met het gewest te sluiten. Waarom heeft de minister toch die overeenkomst gesloten? Als de gemeenten besluiten toch de belasting te innen, hoe zal het gewest dan de beloofde afkoopsom aan het bedrijf betalen? Hoeveel zou die vrijstelling overigens*

**Mme Marion Lemesre.-** Je vous remercie, M. le président, d'avoir inscrit cette question d'actualité à l'ordre du jour. Il s'agit, en fait, d'une interpellation qui n'a pas pu être honorée en commission, étant donné que Mme la secrétaire d'Etat a cru utile de mentir aux services et au secrétaire de la commission. Je pèse mes mots ; il s'agit d'un vrai mensonge. J'ai donc écrit au président pour que cela ne fasse pas jurisprudence. Le procès-verbal de la commission est clair ; il acte la décision de reporter l'interpellation. C'est très grave !

(Colloques)

**M. le président.-** Si le gouvernement voulait bien ne pas interrompre l'oratrice. Il aura la parole ensuite.

La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.-** Le permis d'urbanisme pour le système de vélos partagés qui sera bientôt installé dans l'espace public a été délivré par le fonctionnaire délégué. Quel fondement explique qu'un fonctionnaire délégué ait procédé à cette délivrance ? Ce permis a été délivré, remarquons-le, avec une rapidité extraordinaire, la Ville ayant elle-même mis le grand braquet. Il faut généralement attendre un an pour un permis d'urbanisme, et celui-ci a été délivré à une vitesse astronomique.

Outre cette étonnante célérité, ce qui est plus fondamental, c'est que ce permis autorise 57 implantations publicitaires sur le territoire de la Ville. Une partie de celles-ci sont situées en zone interdite au RRU et en zone zéro au règlement communal d'urbanisme, qui avait été adopté par la Ville de Bruxelles et qui y interdisait les publicités. Comment justifiez-vous cet acte illégal par rapport aux dispositions de ces règlements ?

J'interpelle également le ministre de la Mobilité sur le fait qu'il a signé une convention avec une société, alors qu'elle implique l'accord de tiers, en l'occurrence les communes. Dans la convention, vous touchez en effet à l'exonération de la taxe, sans avoir l'accord des communes qui prélèvent celle-ci.

Vous l'avez fait expressément, malgré un avis extrêmement réservé de la Conférence des bourgmestres, qui a par ailleurs recommandé par écrit à l'ensemble des bourgmestres de ne pas signer de conventions tripartites avec la Région. Pourquoi

bedragen?

avez-vous dès lors été de l'avant dans la signature d'une telle convention ? Si les communes perçoivent toutefois les recettes, comment la Région payera-t-elle les débits prévus dans la convention ? Quels sont les budgets déjà prévus ? Avez-vous fait une estimation budgétaire du montant de l'exonération des taxes que vous devrez rembourser, comme le prévoit la convention, à la société avec laquelle vous avez signé cette convention ? Selon vous, n'est-ce pas hasardeux pour le budget de la Région ?

**De voorzitter.**- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Ik wil eerst reageren op een persoonlijk feit.*

*Mevrouw Lemesre had een interpellatie ingediend, maar was niet aanwezig op de dag dat ik die kon beantwoorden.*

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de dringende vragen...

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Dit is een persoonlijke kwestie: men beschuldigt me van leugens!*

**De voorzitter.**- Laten we deze discussie afsluiten.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *De dag waarnaar de interpellatie was verschoven, was ik niet beschikbaar. Ik heb mevrouw Lemesre voorgesteld om bij me langs te komen voor het antwoord op haar interpellatie of om een schriftelijke vraag te stellen. Hoewel ik volgens het reglement het verlagen van een vraag mag weigeren, toonde ik me toch bereid te antwoorden.*

*Ik aanvaard niet dat u me van leugens beschuldigt. Het gevolg is dat ik in het vervolg niet meer zal aanvaarden dat een vraag van een afwezig parlementslid wordt uitgesteld. U was in het buitenland, niet?*

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).**- *Inderdaad. Ik heb vanuit het buitenland naar de commissievoorzitter gebeld. Dat staat te lezen in het proces-verbaal van de commissie.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Je vais répondre d'abord sur un fait personnel.

Mme Lemesre avait introduit une interpellation. Elle ne s'est pas présentée le jour où je pouvais y répondre.

**M. le président.**- Nous en sommes aux questions d'actualité...

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Il s'agit d'une question personnelle : je viens de me faire attaquer pour mensonge !

**M. le président.**- Nous ne prolongerons pas le débat sur cette question.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- J'avais des engagements pour le jour du report. Je lui ai donc demandé si elle souhaitait passer me voir, pour que je lui donne des éléments de réponse, ou me poser une question écrite. Le règlement me permet de refuser le report. Toutefois, j'étais prête à répondre.

Manifestement, Mme Lemesre, vous avez hésité. Je n'apprécie guère la manière dont vous avez interprété la situation. Je répondrai à votre question, mais je n'accepte en aucune manière vos accusations de mensonge. Cela m'obligera à refuser, désormais, tout report en l'absence du parlementaire qui devait poser la question. Vous étiez à l'étranger, je pense...

**Mme Marion Lemesre.**- J'étais à l'étranger et j'ai téléphoné au président de la commission pour reporter l'interpellation. Le procès-verbal de la commission en témoigne.

**De voorzitter.-** Gelieve nu de dringende vraag te behandelen.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).-** Als het gewest een stedenbouwkundige vergunning aanvraagt voor infrastructuur- en mobiliteitswerken van openbaar nut, is de afgevaardigd bestuurder bevoegd. Over de vergunningen die door de MIVB of door Mobiel Brussel worden ingediend, ontstaat er soms discussie.

*Aangezien de GSV niet voorziet in stallingen voor fietsverhuur, heeft de afgevaardigd bestuurder zich gebaseerd op de regeling inzake reclame in de openbare ruimte. Hij heeft artikel 25 van de GSV toegepast, dat gaat over reclame in bus- en tramhokjes. Voor de verboden zones heeft hij dezelfde redenering toegepast: volgens artikel 25 zijn reclameaffiches van maximaal 2 m<sup>2</sup> toegestaan.*

*Er zijn twee vergunningen toegekend: één op 24 april voor 57 fietsstallingen in Brussel-Stad en een andere op 28 april voor 11 stallingen in Sint-Gillis.*

*Er zijn verscheidene aanvragen ingediend: Brussel-Stad, Anderlecht, Vorst, Jette, Molenbeek, Sint-Joost en Sint-Gillis. Alleen die stallingen die in een netplan en in een reclamepaneel van 2 m<sup>2</sup> voorzien, worden door de directie stedenbouw onderzocht.*

**M. le président.-** Revenons-en à la question d'actualité.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** Les demandes d'urbanisme, si elles sont introduites par la Région dans le cadre d'une politique d'utilité publique relative aux infrastructures et à la mobilité, sont de la compétence du fonctionnaire délégué. Tel est toujours le cas, ce qui est parfois à l'origine de discussions sur les permis demandés par la STIB ou l'administration des transports, par exemple.

Le concept des stations de location de vélos publics n'étant pas prévu comme tel par le règlement régional d'urbanisme, le fonctionnaire délégué a procédé par analogie avec la publicité dans les espaces publics. Il a donc appliqué l'article 25 du RRU, relatif à la publicité dans les abris destinés aux usagers de transports en commun. Telle était sa référence utile.

Le raisonnement a été identique concernant les zones interdites, puisque le règlement permet l'affichage publicitaire dans ces zones sur des dispositifs répondant aux conditions de l'article 25 (surface maximale de deux mètres carrés).

Jusqu'ici, deux permis ont été délivrés. Je ne me prononcerai pas sur la rapidité de réaction de la Ville de Bruxelles. Un permis l'a été à la commune de Bruxelles, le 24 avril 2009, pour 57 stations de location de vélos ; l'autre l'a été à la commune de Saint-Gilles, le 28 avril 2009, pour 11 stations de location de vélos.

Plusieurs demandes ont déjà été introduites. Elles concernent les communes de Bruxelles, Anderlecht, Forest, Jette, Molenbeek, Saint-Josse et Saint-Gilles. Seules les stations où apparaissent un plan du réseau de location et, éventuellement, une surface d'affichage de deux mètres carrés sont instruites par la direction de l'urbanisme à la suite de l'introduction de ces demandes de permis.

Je me réjouis d'avoir pu répondre à votre question le plus clairement possible.

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** De problemen met Cyclocity hebben duidelijk aangetoond dat het gewest samen met de negentien

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Les problèmes rencontrés à l'époque avec Cyclocity ont clairement démontré que la Région doit mettre en place un

gemeenten een systeem moeten invoeren.

Dat is nu gebeurd. Ik heb de burgemeesters en schepenen van de negentien gemeenten ontmoet. Iedereen ging ermee akkoord om dit project te financieren zoals dat gebeurd is in Parijs en Lyon. In nagenoeg alle gelijkaardige projecten wordt een deel van de kosten via reclame betaald.

Niemand was bereid om jaarlijks 4 à 5 miljoen euro uit te geven aan fietsenverhuur. De regering heeft gekozen voor een concessie, waarvan Decaux het exploitatierisico draagt.

De fietsen worden deels door de gebruiker en deels door de reclame betaald. De regering heeft een driepartijenregeling opgesteld met de gemeenten. Uw beweringen over de conferentie van burgemeester en schepenen zijn achterhaald. Er wordt gestaag voortgewerkt. De Brusselse bevolking komt daarbij op de eerste plaats.

Ik betreur dat de MR-fractie uit partijbelang het imago van Brussel besmeurt. Het systeem van fietsenverhuur is een goede zaak voor Brussel.

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).**– De MR-fractie wil weten hoeveel de vrijstelling van belasting gaat kosten die in de overeenkomst werd bepaald.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**– Die mogelijkheid werd wel geopperd, maar niet opgenomen in de uiteindelijke overeenkomst.

système en collaboration avec les dix-neuf communes.

Nous avons procédé ainsi dès le départ, Mme Lemesre, et j'ai fait le tour des dix-neuf bourgmestres et échevins. J'aurais dû enregistrer ces rencontres, car cela aurait pu être très révélateur pour certains. Tout le monde a reconnu que nous avions agi comme il le fallait. Tout le monde a également partagé l'idée selon laquelle, pour financer la présence de vélos dans cette ville, il fallait procéder comme à Paris ou à Lyon. Presque toutes les villes au monde - à l'exception de Barcelone - ont d'ailleurs procédé de la même manière et ont fait appel à la publicité.

En effet, personne n'était prêt à payer quelque 4 ou 5 millions d'euros par an pour un système de location de vélos. Nous avons donc opté pour une concession qui, je le répète, présentait un risque assumé par Decaux et non par la Région. L'exploitation du système de location de vélos ne repose donc pas sur la Région. Nous n'assumons pas de risque économique ! Or, par les temps de crise que nous connaissons, où les revenus publicitaires sont menacés, le risque est bien réel.

Les vélos sont payés d'une part par les utilisateurs, et d'autre part par la publicité. Telle est l'option que nous avons prise. Ensuite, nous avons choisi de travailler avec les dix-neuf communes et nous avons convenu de créer des tripartites. Vos informations concernant la Conférence des bourgmestres sont déjà dépassées. Nous continuons à travailler sur notre lancée, en faveur des Bruxellois.

Pour terminer, permettez-moi de vous dire que je suis profondément attristé de constater que votre groupe et vous-même cherchez à tout prix à salir l'image de Bruxelles pour des raisons de politique politique. Le déploiement du dispositif de vélos est et sera très avantageux pour les Bruxellois.

**Mme Marion Lemesre.**– Vous salissez l'espace public, M. le ministre ! Je n'ai pas demandé de slogans. J'ai demandé quel budget vous estimatez nécessaire pour l'exonération de la taxe prévue par la convention.

**M. Pascal Smet, ministre.**– Ce n'est pas prévu par la convention. Vous dites n'importe quoi. Nous en avons certes évoqué la possibilité, mais cela n'a pas été repris dans la convention finale.

**Mevrouw Marion Lemesre** (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar de redenering van de staatssecretaris bevoegd voor Stedenbouw. Haar redenering is een bedreiging voor de toekomst van de openbare ruimte.*

*De MR-fractie gaat bovendien akkoord met het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen en Inter-Environnement dat zware kritiek heeft op het regeringsbeleid. Zowel het fietsbeleid als het beheer van de openbare ruimte worden op de korrel genomen.*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *Ik stel vast dat de liberalen tegen de fiets zijn.*

#### DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

**AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de aankoop van 189 nieuwe bussen door de MIVB".**

**De voorzitter**.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *De MIVB heeft aangekondigt dat zij 189 nieuwe bussen heeft besteld bij Van Hool. De eerste bussen zullen eind november 2009 worden geleverd.*

*Waarom worden er 189 bussen in een keer besteld? Is hiervoor een Europese offerteaanvraag uitgeschreven? Wat kost die bestelling?*

*Waarom is er voor klassieke dieselbussen gekozen en niet voor bussen op aardgas of hybride bussen, zoals u en de MIVB hadden aangekondigt? Tijdens deze legislatuur hebt u heel wat milieu-inspanningen aangekondigt, maar de MIVB blijft ver onder de verwachtingen.*

**Mme Marion Lemesre**.- Pour conclure, vous me permettrez, M. le président, de ne pas admettre le raisonnement d'analogie de la secrétaire d'Etat en charge de l'Urbanisme. Il s'agit d'un raisonnement très dangereux pour l'avenir de notre espace public.

Permettez-moi en outre de me joindre à l'avis rendu par la Commission royale des monuments et sites et par Inter-Environnement, lesquels sont très sévères à l'égard de la politique du gouvernement. Il plombe la politique du vélo dans la ville et sa politique de gestion de l'espace public est également visée.

**M. Pascal Smet, ministre**.- Je note que les libéraux sont opposés au vélo.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "l'acquisition de 189 nouveaux bus par la STIB".**

**M. le président**.- La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans**.- La STIB vient d'annoncer avoir passé une commande de 189 nouveaux bus Van Hool, dont les premières unités seraient livrées fin novembre 2009. Sans mettre en cause l'utilité de renouveler progressivement la flotte des bus de la STIB, cette commande suscite des questions.

Pourquoi avoir procédé à l'acquisition de 189 bus en une fois ? Pour ce faire, avez-vous procédé à un appel d'offres européen ?

Quel est le montant de cette commande ?

En outre, on peut s'étonner du fait que le choix se soit porté sur des bus classiques, alors que la STIB et vous-même aviez annoncé que la STIB ferait l'effort d'acheter des bus au gaz ou hybrides, et non des bus classiques au diesel. Il est vrai que des efforts

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**- *U zou zich beter moeten informeren voordat u de regering ondervraagt, mevrouw Schepmans.*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).**- *Ik stel maar een paar vragen, mijnheer de minister!*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**- *De MIVB is een van de meest milieuvriendelijke vervoersmaatschappijen van Europa.*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).**- *Waar haalt u die informatie vandaan?*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**- *Mevrouw Schepmans, dat is een belediging voor de 6.600 werknemers van de MIVB!*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).**- *Ik weet dat de verkiezingskoorts begint toe te slaan, maar ik beledig de buschauffeurs niet door u te ondervragen!*

**De voorzitter.**- Mevrouw Schepmans, de heer Smet heeft het woord. U kunt hem nadien van repliek dienen.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**- *Het gaat om een bestelling van 189 standaardbussen van het type A330 ter vervanging van de bestaande bussen, die ondertussen 14 tot 18 jaar oud en zeer vervuilend zijn.*

*Overeenkomstig artikel 49 van het beheerscontract van de MIVB moet tegen 2011 de gemiddelde leeftijd van de bussen 6 jaar bedragen om te hoge onderhoudskosten te vermijden en de reizigers meer capaciteit en comfort te bieden.*

*De dieselmotor van de 189 nieuwe bussen voldoet aan striktere milieunormen dan de norm Euro5, die op 1 oktober 2009 van kracht wordt. De huidige bussen beantwoorden aan de norm Euro4.*

énergétiques sont consentis mais, eu égard à toute votre communication en la matière sous cette législature, la STIB semble loin en deçà de ce que nous pouvions attendre en termes de bonne gestion environnementale.

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Je suis profondément triste. Avant d'aborder pareil sujet, Mme Schepmans, il faudrait que vous vous informiez.

**Mme Françoise Schepmans.**- Je ne fais que vous poser quelques questions, M. le ministre !

**M. Pascal Smet, ministre.**- La STIB est considérée comme l'une des sociétés de transports les plus performantes d'Europe sur le plan écologique.

**Mme Françoise Schepmans.**- Où avez-vous trouvé cette information ?

**M. Pascal Smet, ministre.**- Mme Schepmans, vous êtes en train d'insulter les 6.600 employés de la STIB !

**Mme Françoise Schepmans.**- Je sais que nous sommes proches des élections, mais gardez votre calme et de la mesure lorsque j'évoque ce domaine par le biais de mes questions ! Je n'insulte pas les conducteurs de bus en vous interrogeant !

**M. le président.**- C'est le ministre Smet qui a la parole, Mme Schepmans. Vous aurez droit à une réplique.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Il s'agit en effet d'un achat de 189 bus standards de type A330, qui sont destinés à remplacer des véhicules existants très polluants, qui ont atteint une durée de vie de quatorze à dix-huit ans.

Conformément à l'article 49 du contrat de gestion de la STIB - que je vous conseille de lire -, l'objectif est de stabiliser l'âge moyen de la flotte des autobus à six ans en 2011, afin d'éviter des coûts importants liés à l'entretien des vieux véhicules et de disposer d'un matériel roulant adapté aux besoins de la clientèle en termes de capacité et de confort.

Par ailleurs, le moteur diesel des 189 nouveaux autobus - que vous n'aimez pas, j'en prends acte - répond à des normes environnementales plus strictes

*Bovendien past de bestelling van de 189 nieuwe bussen in het kaderakkoord dat de MIVB op 24 september 2004 met de firma Van Hool heeft gesloten. Ik hoop dat u niet tegen de firma Van Hool bent, omdat deze in Vlaanderen gevestigd is!*

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *Zeker niet. Wij moeten de economie steunen.*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *Dat vijfjarig kaderakkoord loopt ten einde op 24 september 2009. Dat is de reden waarom wij bijkomende bestellingen hebben kunnen plaatsen tegen zeer voordelijke voorwaarden. Er was dus geen Europese offerteaanvraag nodig. De totale factuur bedraagt 43,34 miljoen euro.*

*Ik ben verbaasd dat de MR pleit voor de aankoop van bussen op aardgas en hybride bussen, terwijl zij dit vorige maand nog geldverspilling vond! U moet consequent zijn!*

**De voorzitter**.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *Ik zal natuurlijk repliceren.*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *Uw fractie is niet consequent. Wat is het standpunt van de FDF hierover?*

**De voorzitter**.- Mijnheer de minister, gelieve de vragen te beantwoorden en uw aanvallen op andere partijen te bewaren voor de verkiezungscampagne, die trouwens pas volgende week start.

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *Tijdens de hele zittingsperiode had u het onophoudbaar over de bestelling van bussen die op gas rijden. Dat zou volgens u de oplossing zijn.*

que la norme Euro 5. Je doute que votre voiture réponde à la norme Euro 5, laquelle prend effet au 1er octobre 2009. Les bus actuels de la STIB répondent à la norme Euro 4.

En outre, la STIB m'informe du fait que la décision de commander 189 nouveaux bus s'inscrit dans l'accord cadre du 24 septembre 2004 conclu entre la firme Van Hool et la STIB. J'espère que vous n'êtes pas opposée à la société Van Hool en raison du fait qu'elle est établie en Flandre !

**Mme Françoise Schepmans**.- Je n'y suis pas du tout opposée, car il faut soutenir l'économie.

**M. Pascal Smet, ministre**.- Cet accord cadre a une durée de cinq ans et échoit donc le 24 septembre 2009. C'est la raison pour laquelle nous avons pu procéder à des commandes supplémentaires à des conditions financières très favorables pour la Région. Un appel d'offres européen n'était donc pas nécessaire. Au total, la facture s'élève à 43,34 millions d'euros.

Pour conclure, je m'étonne de ce que le MR tienne aujourd'hui un discours qui vise à promouvoir l'achat de bus au gaz et hybrides, alors qu'il y a un mois, je l'ai entendu dire que c'était du gaspillage d'argent et qu'il ne fallait pas faire des folies écologistes ! Soyez cohérente !

**M. le président**.- La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans**.- Je vais bien sûr répliquer.

**M. Pascal Smet, ministre**.- Il n'y a que des incohérences dans votre groupe. Vous soufflez en même temps le chaud et le froid. J'aimerais savoir ce qu'en pense le FDF !

**M. le président**.- M. le ministre, vous êtes ici pour répondre à des questions. Gardez vos attaques contre les partis pour la campagne électorale. Elle commence la semaine prochaine.

**Mme Françoise Schepmans**.- Je vous ai posé cette question parce que, en principe, c'est vous qui avez été en charge de la Mobilité pendant ces dernières années. Vous avez fait beaucoup d'effets de manche à propos des bus au gaz, en affirmant que c'était la solution et qu'ils allaient être commandés.

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*). *Dat heb ik nooit gezegd.*

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *Ik heb dat toch gelezen in de regeringsmededeling!*

*U bent uw beloften niet nagekomen. Het bedrijf Van Hool haalt de buit binnen. Het is goed de Belgische economie te steunen, maar u bent alles behalve geloofwaardig wanneer u op het einde van de zittingsperiode 189 bussen aankoopt zonder enige offerteaanvraag en zonder enige vorm van overleg.*

**De heer Denis Grimberghs** (*in het Frans*).- *Vergeet de reizigers niet!*

*(Rumoer)*

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *Gelieve me niet te onderbreken.*

**De heer Denis Grimberghs** (*in het Frans*).- *Hoe heeft uw afgevaardigde in de raad van bestuur van de MIVB gestemd?*

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *De houding van de meerderheid, en in het bijzonder van minister Smet, is beneden alle peil. U hebt uw doelstellingen niet bereikt en de MIVB-gebruikers zijn ontevreden. Dat weet u.*

*(Applaus bij de MR)*

**De voorzitter**.- De dringende vragen mogen geen aanleiding geven tot een verkiezingsshow.

*(Applaus)*

Gelieve de procedure van vraag en antwoord te volgen.

**M. Pascal Smet, ministre**.- Je n'ai jamais dit cela.

**Mme Françoise Schepmans**.- Je pensais que c'était dans la communication du gouvernement. Mais ce n'est pas nécessairement celle du ministre de la Mobilité !

Finalement, vous n'avez pas respecté vos engagements. Vous justifiez le fait qu'il n'y ait pas eu d'appel d'offres européen en disant qu'il s'agit d'un complément. On va finalement donner satisfaction à l'entreprise Van Hool. Je me réjouis évidemment qu'on soutienne l'économie du pays, qu'elle soit flamande, bruxelloise ou wallonne, mais j'estime cependant que décider de l'achat de 189 bus en fin de législature, sans appel d'offres et sans concertation, est une manière d'agir peu crédible.

**M. Denis Grimberghs**.- Pensez aux usagers !

*(Rumeurs)*

**Mme Françoise Schepmans**.- Laissez-moi terminer ! En principe, le dernier mot me revient.

**M. Denis Grimberghs**.- Comment votre administrateur a-t-il voté au conseil d'administration de la STIB ?

**Mme Françoise Schepmans**.- Je trouve l'attitude de cette majorité lamentable, en particulier celle du ministre M. Smet. Vous n'avez pas atteint vos objectifs et la clientèle de la STIB n'est pas satisfaite. Vous le savez.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**M. le président**.- Je voudrais véritablement vous dire que je regrette que cette séance de questions d'actualité ne se passe pas correctement, comme elle s'est passée pendant cinq ans. Venir ici faire du show électoral - et je parle en général - ne sert strictement à rien !

*(Applaudissements)*

Je demande qu'on en revienne au fonctionnement normal des questions d'actualité. Question-réponse, on s'écoute, et puis on retourne à sa place !

## **DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT**

**AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,**

**betreffende "de gevolgen van een audit over de Brusselse Haard en controle van de BGHM op het beheer van de OVM's".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).-** *De RTBF heeft onlangs gewag gemaakt van een onderzoek door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) waaruit blijkt dat er een aantal "onduidelijkheden" zijn in de boekhouding van de Brusselse Haard tussen 2002 en 2004. Hoewel u hiervoor niet verantwoordelijk bent, rijzen in dit verband toch wel een aantal vragen. Te meer daar sinds 2004 ook een aantal onregelmatigheden aan het licht zijn gekomen in het beheer van de openbare vastgoedmaatschappijen (OVM).*

*De Huisvestingscode bepaalt dat de regering controle kan uitoefenen via het toezicht op de BGHM. Ze kan een bijzondere afgevaardigde en bijzondere commissarissen aanstellen bij overtredingen van de statuten en bij inbreuken tegen de Huisvestingscode en het Wetboek van Vennootschappen. Tweemaal per jaar worden ook bedrijfsrevisoren belast met het opstellen van een verslag over het beheer van deze OVM's.*

*Bij de Brusselse Haard bestaat er, naast het probleem van het beheer, ook een algemeen probleem inzake controle.*

*Hoe is het mogelijk dat problemen uit de periode 2002-2004, opnieuw opduiken in 2009?*

*Bent u van plan een oplossing te zoeken voor het probleem bij de Brusselse Haard en werden er bijzondere commissarissen aangesteld?*

*Gaat het hier niet om een algemeen probleem van controle op de OVM's? Moet de volgende regering op dit vlak niet een aantal maatregelen nemen?*

## **QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉLINE FREMAULT**

**À MME FRANÇOISE DUPUIS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU  
LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**concernant "les suites d'un audit concernant le Foyer bruxellois et le contrôle de la SLRB sur la gestion des SISP".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.-** La RTBF nous révélait il y a presque deux semaines qu'un audit réalisé par la Société du logement de la Région Bruxelles-capitale (SLRB) relevait un certain nombre de "défaillances" ou de "manquements" quant à la gestion comptable du Foyer bruxellois entre 2002 et 2004. Vous n'étiez pas aux affaires à ce moment. Toutefois, cela pose un certain nombre de questions, d'autant qu'il y a déjà eu, heureusement pas de façon régulière, quelques irrégularités pointées dans la gestion des sociétés immobilières de service public (SISP) depuis 2004.

Le Code du logement prévoit dans un certain nombre d'articles des moyens de contrôle que le gouvernement peut notamment exercer via la tutelle SLRB, avec la désignation d'un délégué spécial, des commissaires spéciaux en cas de manquements - je pense aux objectifs statutaires, au Code du logement ou au Code des sociétés - et des réviseurs d'entreprise chargés, deux fois par an, de transmettre un rapport sur la gestion de ces SISP.

La question du Foyer bruxellois, outre la gestion propre de cette SISP-là, pose la question générale du contrôle.

Comment se fait-il que de tels manquements, apparus entre 2002 et 2004, réapparaissent aujourd'hui en 2009 ?

Comment comptez-vous remédier à cette situation pour le Foyer bruxellois, si c'est encore possible ? Des commissaires spéciaux ont-ils été désignés ?

Cela ne pose-t-il pas plus largement la question du contrôle général en matière de gestion des SISP ?

**De voorzitter.**- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *De BGHM oefende de laatste jaren op efficiënte wijze toezicht uit. De betrokken maatschappijen worden gevraagd de situatie zo snel mogelijk recht te zetten.*

*Voor de Brusselse Haard zijn er uiterst eenvoudige maatregelen getroffen: een audit en de vervanging van de directie. Uit de audit blijkt dat er geen sprake is van een schandaal, maar wel van een slechte werking. De raad van bestuur van de BGHM heeft op basis daarvan unaniem beslist een reeks maatregelen te treffen.*

*Er wordt duidelijkheid gecreëerd over het terugwinnen van bedragen die onrechtmatig aan leveranciers zijn uitbetaald. Blijkbaar zou de BTW tweemaal zijn ontvangen. Het spreekt voor zich dat er tegen de ambtenaren die misstappen beginnen, een onderzoek zal worden gestart.*

*Het systeem werkt en de BGHM vervult haar opdracht naar behoren.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).**- *U oordeelt dus dat het systeem in de Huisvestingscode volstaat, ondanks het feit dat de revisoren maar om de zes maanden verslag moeten uitbrengen.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Als het systeem op een correcte manier worden toegepast door de toezichthoudende minister, de BGHM en de lokale huisvestingsmaatschappijen, werkt het perfect. Hoe zou u het aanpakken?*

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).**- *Ik heb niet gezegd dat ik het anders zou aanpakken. Ik heb*

*N'y aurait-il pas lieu, lors de la prochaine législature, d'adopter un certain nombre de mesures en la matière, ou du moins de se pencher sur cette question ?*

**M. le président.**- La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Vous posez deux questions. L'une porte sur le monitoring de la SLRB, qui me semble avoir bien fonctionné ces dernières années. Les sociétés dont vous avez parlé ont été mises au pas le plus vite possible. La seconde question concerne le Foyer bruxellois. Les mesures prises ont été très simples : un audit et le remplacement de la direction. L'audit a démontré que la situation comportait non des aspects scandaleux, mais des dysfonctionnements. La SLRB a pris des mesures à l'unanimité du conseil d'administration à la suite de la lecture de cet audit.

Nous établissons la transparence sur les manquements en termes de récupération de sommes indûment payées aux fournisseurs, puisqu'il semblerait que la TVA ait été perçue deux fois. Nous identifions le système de vérification technique et comptable des factures. Bien entendu, une enquête sera ouverte contre l'un ou l'autre agent indélicat.

Le système que vous avez décrit fonctionne. Par ce moyen, nous avons de quoi débusquer les situations difficiles. Celle du Foyer bruxellois est en bonne voie d'être clarifiée. La SLRB s'est montrée à la hauteur de sa mission.

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.**- Vous considérez dès lors que le système inclus dans le Code du logement suffit, malgré le fait que des réviseurs doivent rendre des comptes tous les six mois. Ici, ils sont d'une certaine manière passés entre les mailles du filet.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Le système doit être activé correctement par le ministre de tutelle et par le conseil d'administration de la SLRB ainsi que par le conseil d'administration des sociétés locales. Si vous réunissez ces conditions, le système est parfait. Je ne sais pas comment vous feriez autrement, puisque c'est ainsi que c'est géré.

**Mme Céline Fremault.**- Je n'ai pas dit que je ferais autrement, j'ai simplement demandé comment

*gewoon gevraagd hoe wij de aanpak van dergelijke onregelmatigheden nog kunnen verbeteren.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- Als de wet wordt toegepast, is er geen probleem. Dankzij de monitoring komen onregelmatigheden onmiddellijk aan het licht.**

#### **DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER WILLEM DRAPS**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTRE VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de overdracht van het onderhoud van de met gras ingezaaide tramsporten van het BUV naar de MIVB en de budgettaire gevolgen hiervan".**

**De voorzitter.-** De heer Draps heeft het woord.

**De heer Willem Draps (in het Frans).- Het is geen geheim dat er begrotingsproblemen zijn. De gevolgen hiervan op het terrein zijn evenwel verontrustend.**

*Zo hebt u beslist om de kredieten voor het onderhoud van de met gras ingezaaide trambeddingen te schrappen.*

*De aanbesteding is niet vernieuwd. Blijkbaar kan de MIVB dit niet overnemen, omdat de maatschappij niet tijdig ingelicht werd en niet over de nodige middelen beschikt. Niet alleen zien de eigen beddingen er slecht uit, ze vormen ook een reëel gevaar voor het verkeer.*

*De begroeiing belemmert immers het remmen van de voertuigen. Daar moet dringend een oplossing voor gevonden worden.*

*Ook het systeem voor de coördinatie van de verkeerslichten is dringend aan vervanging toe. Wegens geldgebrek is dat niet gebeurd.*

optimaliser la gestion de ce problème, puisque des irrégularités apparaissent.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** La loi est suffisante. Si la loi est mise en oeuvre, il n'y a aucun problème. Le monitoring débusque immédiatement toutes les situations. Les audits ont rendu une vision très claire des dysfonctionnements.

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. WILLEM DRAPS**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "le transfert de l'entretien des voies de tram engazonnées de l'AED vers la STIB et conséquences budgétaires".**

**M. le président.-** La parole est à M. Draps.

**M. Willem Draps.-** M. le ministre, nous savons tous que vous avez éprouvé des difficultés pour boucler votre budget. Toutefois, les conséquences que nous apercevons aujourd'hui sur le terrain sont pour le moins préoccupantes. J'en citerai deux exemples.

Vous avez décidé de supprimer les crédits prévus au budget de votre administration pour entretenir les sites engazonnés de trams à la belle saison.

Aujourd'hui, le marché n'a pas été reconduit. Apparemment, la STIB semble dans l'incapacité de prendre le relais, faute d'avoir été prévenue et de disposer des budgets nécessaires pour ce faire. Il s'ensuit évidemment, outre un aspect déplorable de ces sites propres gazonnés dans l'ensemble de notre Région, un danger réel pour la circulation des véhicules.

En effet, quand le gazon croît, il y a des risques de manque d'adhérence au freinage des véhicules. Il faudra trouver une solution d'urgence à cette situation préoccupante.

*De lichten zijn dus niet op elkaar afgestemd, wat erg slecht is voor de mobiliteit en de capaciteit van zowel het privéverkeer als het openbaar vervoer. Ook hier is er geen geld voor een snelle oplossing.*

*Dit zijn twee kanten van hetzelfde probleem, namelijk uw budgettaire keuzes.*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).** - *Dit heeft niets met budgettaire keuzes te maken. De centrale computer die de verkeerslichten aanstuurt, dateert uit 1984. Volgens de administratie kan hij nog een tijd functioneren, maar wisselstukken zijn moeilijk te vinden. Ik heb gevraagd om een nieuwe computer te kopen. De administratie stelt een nieuw bestek op.*

*Ik heb ook geïnvesteerd in de beveiliging van de tunnels. Daar was vijftien jaar niets aan gedaan, maar tijdens deze regeerperiode hebben we aanzienlijke vooruitgang geboekt, al is die niet noodzakelijk zichtbaar.*

*Over de begroeiing van de beddingen heeft de MIVB al lang een conflict met Mobiel Brussel. De MIVB weigert al jaren om de beddingen te onderhouden. Op 8 oktober heb ik de MIVB klaar en duidelijk gezegd dat ik de gewestelijke administratie steun en dat de MIVB het probleem moet oplossen. Ik zal de directeur-generaal daar volgende week nog eens op wijzen.*

**De voorzitter.-** De heer Draps heeft het woord.

D'autre part, le système qui assure la coordination du fonctionnement des feux de signalisation routière livrés par la firme Siemens il y a très longtemps devait être remplacé. Toujours faute de crédits et par impératifs, il se fait que ce système ne fonctionne plus.

Il en résulte un manque de synchronisation des feux sur différentes artères, avec des conséquences importantes en termes de mobilité et de capacité de circulation, tant pour le transport privé que pour le transport public. Là encore, en l'absence de crédits, il apparaît qu'aucune solution ne serait prévue à court terme.

J'aimerais vous entendre sur ces deux aspects d'un même problème, à savoir vos choix budgétaires.

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.** - Tout d'abord, cela n'a rien à voir avec les choix budgétaires. Pour commencer par le pilotage des feux, l'administration a calculé que l'ordinateur central, qui date de 1984, pourrait fonctionner encore plus longtemps. Il est vétuste. Les pièces de rechange sont difficiles à trouver. J'ai demandé qu'il soit mis un terme à cela et qu'un nouvel ordinateur soit acheté. Un nouveau cahier des charges est en cours de rédaction.

Dès que nous avons été informés du problème, nous avons autorisé l'achat d'un nouvel ordinateur. J'ai également pris mes responsabilités en investissant dans la sécurisation des tunnels. Pendant quinze ans, rien n'avait été dépensé à cette fin ; sous cette législature, nous avons beaucoup avancé, même si ce n'est pas forcément visible.

Quant aux sites engazonnés, un débat existe bien depuis longtemps entre la STIB et l'AED. La première refuse depuis des années de nettoyer ces sites. Le 8 octobre dernier, j'ai clairement informé la STIB que je soutenais le point de vue de l'administration régionale et qu'il revenait à la STIB de régler ce problème.

Son directeur général va être convoqué la semaine prochaine pour s'entendre rappeler le caractère urgent de la solution à trouver.

**M. le président.-** La parole est à M. Draps.

**De heer Willem Draps (in het Frans).** - *Ik heb u twee jaar geleden al een dringende vraag gesteld over het systeem om de verkeerslichten te regelen. Het is verouderd, maar ik wist niet dat het uit 1984 dateert.*

*Ik stel vast dat er nog steeds geen nieuw systeem is. U bent van plan om een bestek na te laten aan uw opvolger. Die zal het geld moeten vinden om het probleem op te lossen.*

*U zegt dat u volgende week een onderhoud hebt met de directeur-generaal van de MIVB over het onderhoud van de trambeddingen. Ongetwijfeld zal het daarna nog een hele tijd duren eer het onderhoud van de trambeddingen wordt aangepakt. Het probleem brengt nochtans de veiligheid van het tramverkeer in het gedrang.*

**M. Willem Draps.** - M. le ministre, voici deux ans, je vous interpellais déjà dans le cadre d'une question d'actualité sur le système de coordination des feux de marque Siemens. A la suite des mêmes manquements, je vous disais que ce système était complètement obsolète ; j'ignorais qu'il datait de 1984.

Je remarque que, depuis lors, la situation perdure, et que vous vous apprêtez à laisser à votre successeur un simple cahier des charges : il n'aura qu'à trouver les crédits pour remplacer le système.

Quant au problème des sites propres et de leur entretien, vous allez convoquer le directeur général de la STIB la semaine prochaine ; je vous laisse évidemment la responsabilité des rapports que vous entretenez avec la STIB. En attendant, entre le moment de votre entretien et le moment où une intervention sur le terrain sera possible afin de mettre fin à une situation inesthétique, ce qui est peut-être accessoire à vos yeux, mais qui est surtout un facteur d'insécurité pour la sécurité des véhicules sur rails, il s'écoulera encore beaucoup de temps.

Je fonde les craintes les plus vives quant à l'avenir de l'entretien des sites propres.

## DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de gevolgen van het uitblijven van de beslissing betreffende de toekenning van 25 GESCO-banen en 100 DP-banen in het kader van sociale-economieprojecten".

**De voorzitter.** - Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).** - *In juli 2008 startte er een projectoproep voor 25 GESCO-banen (gesubsidieerde contractuelen) en 100 DP-banen*

## QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME OLIVIA P'TITO

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les conséquences de l'absence de décision concernant l'octroi de 25 postes ACS et de 100 PTP dans le cadre de projets d'économie sociale".

**M. le président.** - La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.** - M. le ministre, en juillet 2008, un appel à projets a été lancé pour 25 ACS (agents contractuels subventionnés) d'encadrement et 100

*(doorstromingsprogramma) in sociale-economie-projecten. Uw diensten hebben die functies echter nog niet ingevuld.*

*Vorige week heeft het overlegplatform sociale economie het gehad over het feit dat de sociale-economieprojecten die nog geen GESCO's en DP's in dienst hebben genomen, hun budget "sociale economie" volledig zien verdwijnen.*

*Er is onvoldoende rekening gehouden met de timing. Als het beheerscomité van Actiris en uzelf morgen beslissen om de posten toch toe te kennen, hoe zullen die projecten dan levensvatbaar zijn, aangezien hun budget tot nul is teruggebracht?*

*Kunt u me geruststellen dat het voortbestaan van deze projecten niet in het gedrang komt?*

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Overeenkomstig het jongerenbanenplan heeft Actiris een oproep uitgeschreven voor de toekenning van DSP-banen en de daarbijbehorende begeleiding in de vorm van GESCO-banen. Die oproep was in het bijzonder gericht tot de sector van de sociale economie.*

*Die oproep heeft een enorm succes gekend, aangezien er 100 banen beschikbaar zijn en Actiris 46 aanvragen heeft ontvangen voor 236 DSP-banen.*

*Elk dossier wordt individueel onderzocht. Actiris heeft de resultaten van dit onderzoek vorige week dinsdag aan het beheerscomité voorgesteld. Dat comité heeft zich over een groot deel van de banen uitgesproken, maar moet zijn werk nog afronden tegen de volgende vergadering. Ik wacht op dat advies alvorens de banen toe te kennen.*

*Zoals elk jaar is het platform samengekomen om een advies uit te brengen over de verdeling van de*

PTP (programme de transition professionnelle) dans le cadre de l'économie sociale. A ce jour, il n'y a pas encore eu de décision de la part de vos services concernant l'octroi de ces ACS et PTP. Autrement dit, il n'y a pas eu de décision en temps utile par rapport au budget "économie sociale".

Il me revient que, la semaine dernière, lors de la plateforme économie sociale, une proposition de vos services a été discutée, à savoir que les projets en économie sociale qui n'avaient pas encore engagé les ACS et PTP voyaient leur budget "économie sociale" mis à zéro. Cela pose question dans la mesure où la chronologie des événements n'est pas très opportune.

Si, demain, le comité de gestion d'Actiris et vous décidez de l'octroi de ces postes ACS et PTP, ce que j'espère, comment les budgets qui auront été mis à zéro en économie sociale permettront-ils le plein épanouissement de ces projets, voire leur pérennisation ?

C'est un mauvais signal. Allez-vous me rassurer sur la cohérence et la chronologie de ces événements qui, je l'espère, ne pénaliseront pas à l'avenir l'ensemble de ces projets ?

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Conformément au Plan pour l'emploi des jeunes, adopté par le gouvernement et les partenaires sociaux, un appel auprès des promoteurs - et plus particulièrement auprès de l'économie sociale - en vue d'octroyer des postes PTP et l'encadrement y afférent sous forme d'ACS a été lancé par Actiris.

Cet appel a connu un énorme succès, puisque 100 postes étaient prévus et qu'Actiris a reçu 46 demandes pour un total de 236 postes PTP. Chaque promoteur a été inspecté individuellement, ce qui représente un travail conséquent.

Actiris, dont je rappelle qu'il est administré par les partenaires sociaux, a présenté le résultat de cet appel à son comité de gestion mardi dernier. Celui-ci s'est déjà prononcé sur une grande partie des postes à attribuer et devra avoir finalisé le reste pour sa prochaine réunion. J'attends cet avis avant d'attribuer les postes.

J'en reviens au projet d'économie sociale. Comme

*middelen voor sociale economieprojecten. Het verbaast mij dat u zegt dat een aantal projecten bedreigd zou zijn. Mijn kabinet heeft immers op de jongste vergaderingen van het platform voorgesteld om de bestaande projecten minstens voor hetzelfde bedrag te financieren als het voorbije jaar. Het budget voor de sociale economie is tijdens deze legislatuur overigens met bijna 1.400% gestegen.*

*De DSP-banen zijn hierin nog niet opgenomen, omdat zij nog niet toegekend waren op het ogenblik van de besprekking van de verdeling van de budgetten voor sociale economie. Artikel 2 van de ordonnantie betreffende de sociale economie bepaalt uitdrukkelijk dat die maatregel niet bedoeld is voor werknemers met een arbeidsovereenkomst. Momenteel hebben zij die evenwel nog niet.*

**De voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).-** *Ik pleit voor een dialoog. In een aantal gemeenten werden de middelen voor de projecten in de sector van de sociale economie volledig teruggeschoefd.*

*Mogelijk krijgen deze gemeenten GESCO's en DSP's, maar zullen er geen middelen zijn voor een kantoor, een computer of beperkte werkingskosten. Een aantal projecten dreigt bijgevolg op de helling komen te staan.*

*Hoewel het einde van deze zittingsperiode nakend is, stel ik toch voor dat u alsnog een initiatief neemt en overleg organiseert.*

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

chaque année, la plateforme s'est réunie en vue d'émettre un avis concernant la répartition des budgets de l'économie sociale. Je suis surpris de vous entendre dire qu'un certain nombre de projets seraient menacés. La proposition faite par mon cabinet lors des récentes réunions de la plateforme de l'économie sociale consiste en effet à financer les projets existants au moins à la même hauteur que l'année dernière.

Je rappelle par ailleurs les efforts considérables que nous avons fournis en matière budgétaire, puisque les sommes affectées à l'économie sociale ont augmenté de près de 1.400 % au cours de cette législature.

Les postes PTP n'ont toutefois pu être intégrés, puisqu'ils n'étaient pas attribués lors de la répartition des budgets de l'économie sociale actuellement en discussion. En effet, l'ordonnance sur l'économie sociale prévoit explicitement, en son article 2, que "ne peuvent être considérés comme public cible que les travailleurs ayant un contrat de travail". Or, ils n'en ont pas encore.

Au niveau d'Actiris, cela a pris beaucoup de temps parce qu'il a fallu inspecter tous ces projets et que le comité de gestion n'a pas terminé ses délibérations.

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** Je ne suis pas tout à fait rassurée. Je plaide vraiment pour un dialogue. Certains projets, dans plusieurs communes, ont été mis à zéro dans le budget de l'économie sociale.

Peut-être demain se verront-ils octroyer des ACS et des PTP, mais ils n'auront pas d'argent pour payer un bureau, un ordinateur ou de petits frais de fonctionnement. A un moment donné, nous connaîtrons donc une situation qui mettra des projets en péril. De mémoire, j'en vois trois ou quatre. Je trouve cela regrettable.

Nous sommes en fin de législature et il n'y aura plus de séance plénière au parlement. Je demande à tout le moins qu'un dialogue s'instaure, voire qu'une rencontre soit organisée avec vous et votre cabinet afin de régler ces problèmes. Ils sont réels et représentent un risque potentiel.

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-**  
*U weet dat ik een man van de dialoog ben. Als er werkelijk een probleem is, zal ik de promotoren van de projecten ontmoeten. Er zullen in ieder geval minstens evenveel middelen beschikbaar zijn als vorig jaar.*

- *De vergadering wordt geschorst om 15.11 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 15.19 uur.*

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDEnde INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 3 APRIL 2009 TUSSEN DE FRANSE GE-MEENSCHAP EN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST BETREF-FENDE HET PROGRAMMA "JEUNES, ÉCOLE, EMPLOI, TOUT UN PROGRAMME", GENAAMD JEEP-PROGRAMMA (NRS A-585/1 EN 2 - 2008/2009).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Caron, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron, rapporteur (in het Frans).-** In zijn inleiding bespreekt minister Cerexhe het JEEP-programma, de toekomstperspectieven ervan en de redenen om een samenwerkingsakkoord aan te gaan.

*Sinds september 2000 organiseren de Brusselse missions locales een gezamelijke opleiding onder de naam "Jeunes, Ecole, Emploi, tout un Programme", om laatstejaars uit het secundair onderwijs van alle netten en afdelingen warm te maken voor het*

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je suis, comme vous le savez, un homme de dialogue. Si problème il y a, je rencontrerai les promoteurs des projets. Je peux cependant dès aujourd'hui leur donner la garantie que le financement sera au moins équivalent à celui de l'année précédente.

- *La séance est suspendue à 15h11.*

- *La séance est reprise à 15h19.*

## PROJETS D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION DU 3 AVRIL 2009 ENTRE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE RELATIF AU PROGRAMME « JEUNES, ÉCOLE, EMPLOI, TOUT UN PROGRAMME », DIT PROGRAMME JEEP (NOS A-585/1 ET 2 - 2008/2009).**

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Caron.

**Mme Danielle Caron, rapporteuse.-** Le ministre Benoît Cerexhe a introduit la séance en rappelant ce qu'est le programme JEEP, ce qu'il deviendra, et les raisons pour lesquelles il a fallu le couler dans un accord de coopération.

Le programme « Jeunes, Ecole, Emploi, tout un programme », dit programme JEEP, est développé conjointement depuis septembre 2000 par les Missions locales bruxelloises. Il consiste en une formation de sensibilisation destinée aux élèves des

*beroepsleven en sociale uitsluiting te voorkomen.*

*De opleiding wordt eerst aan de directie van de instellingen en aan de pedagogische teams (leerkrachten, PMS, mediatoren, enzovoort) voorgesteld, vooraleer de leerlingen er op vrijwillige basis aan kunnen deelnemen.*

*Het JEEP-project zag het licht dankzij een Europese subsidie. Eén derde van het project werd gefinancierd door het gewest, één derde door de missions locales en één derde door de Franse Gemeenschap.*

*Toen de Europese financiering ten einde liep, dreigde de Franse Gemeenschap ermee de samenwerking stop te zetten, waardoor het JEEP-programma geen duidelijke structuur en toekomstperspectieven meer had. De inspectiedienst van de Franse Gemeenschap eiste een formeel akkoord vooraleer de financiering voort te zetten.*

*De ordonnantie beoogt eerst en vooral de voortzetting van het JEEP-programma, dat volledig past in de prioriteiten van de gewestregering.*

*Men zou de basisstructuur behouden, met name drie modules gespreid over vijf halve dagen. De inhoud van het programma wordt evenwel lichtjes aangepast met oog op bevattelijke informatie over bedrijven en beroepen.*

*De maatregel wordt uitgebreid met een hoofdstuk over studentenjobs, bedoeld om de jongeren te laten kennismaken met de arbeidswereld en hun CV aan te vullen met een eerste werkervaring.*

*Het samenwerkingsakkoord bepaalt dat de Franse Gemeenschap in een eerste fase de helft van de opleiders betaalt. Het gewest betaalt het saldo, een coördinator, en de werkingskosten in de vorm van een GESCO die aan de mission locale wordt toegewezen. Het doel is om in de eerste fase minstens 80 groepen jongeren te bereiken, in het totaal 1.500 personen. In de tweede fase, die betrekking heeft op studentenjobs, ligt het doel op 50 jongeren per mission locale.*

*De Economische en Sociale Raad verstrekte een gunstig advies over dit project. De Raad van State heeft een aantal opmerkingen gemaakt, waarmee rekening werd gehouden. De Raad wees erop dat het project zich uitsluitend richt tot Franstalige*

classes terminales de l'enseignement secondaire, tous réseaux et toutes sections confondus, et vise à prévenir l'exclusion professionnelle grâce à différentes actions d'information et de formation.

Concrètement, ce programme est d'abord proposé aux directions des écoles, ensuite aux équipes pédagogiques, et enfin aux élèves, qui peuvent, sur une base volontaire, suivre ce type de formation.

Le projet a vu le jour grâce aux subsides européens. Il était initialement financé à hauteur d'un tiers par la Région bruxelloise, un tiers par les Missions locales et un tiers par la Communauté française.

Avec la fin du financement européen se posait la question de la pérennité du programme JEEP. La Communauté française menaçait depuis 2004 d'interrompre son financement. Le programme manquait donc d'une structure claire et pérenne. Se posait également la question de l'inspection de la Communauté française, laquelle exigeait un protocole d'accord pour poursuivre le financement.

Le ministre a souligné que l'objectif de ce projet d'ordonnance était de pérenniser et de renforcer le projet JEEP, en rappelant que celui-ci cadrerait pleinement avec les priorités du gouvernement régional, à savoir l'intégration des jeunes dans le monde du travail et, surtout, la reconnaissance des métiers.

Le ministre a proposé que soit conservée la structure de base actuelle, avec ses trois modules (communication, monde du travail et réalité des métiers pour les jeunes, projet personnel) répartis sur cinq demi-journées. Cela en réorientant légèrement le contenu vers la bonne appréhension, par les jeunes, du monde de l'entreprise et vers la réalité des métiers.

A ce volet s'est ajouté celui des jobs étudiants, dont l'objectif sera de donner aux jeunes l'occasion de mettre le pied à l'emploi et d'étoffer leur curriculum vitae par une petite expérience professionnelle au sortir de leurs études.

Selon l'accord de coopération, la Communauté française prend à sa charge la moitié des formateurs pour la phase 1. Le solde est à charge de la Région, ainsi que le coordinateur et les frais de fonctionnement sous la forme d'un poste ACS attribué à la Mission locale. Pour le volet 1, l'objectif

*scholen. De minister ontket dat. Het verslag van de ministerraad van 21 november 2008 maakt immers melding van een actieplan "Jump naar werk" dat gericht is op de Nederlandstalige scholen in het gewest. Het bevindt zich nog in een proefstadium en wordt financieel gesteund door het gewest. Daarnaast loopt er voor dit project een partnerschap met Actiris. Het beheerscomité van Actiris heeft op 31 maart 2009 een gunstig advies gegeven voor het JEEP-programma.*

*De minister heeft tot slot uitleg verstrekt bij het programma "Jump naar Werk" dat een jaar geleden door Tracé Brussel werd opgestart voor Nederlandstalige leerlingen. Alle voorwaarden zijn vervuld om dit programma op een eenvormige wijze uit te voeren. De minister-president en de minister bevoegd voor werkgelegenheid zullen hiervoor samen met de VGC een samenwerkingsprotocol vastleggen.*

*Tijdens de algemene besprekking heeft de minister op een vraag van mevrouw Rousseaux geantwoord dat 5.900 jongeren aan het programma hebben deelgenomen.*

*De heer Galand heeft gewezen op de noodzaak van de samenwerking tussen het gewest en de gemeenschap in het kader van dit programma.*

*Mevrouw Quix steunt het ontwerp en is verheugd dat het gewest ook middelen uittrekt voor het programma "Jump naar Werk".*

*De heer Lahlali is tevreden dat er een rechtsgrond werd gecreëerd en dat een structurele financiële basis de continuïteit van het programma waarborgt.*

*Ikzelf sluit me aan bij de lofbetuigingen. Studentenjobs zijn een goede eerste kennismaking met het arbeidsleven.*

*De twee artikelen lokten geen commentaar uit. Ze werden aangenomen bij eenparigheid van de negen aanwezige leden.*

*(Applaus)*

quantitatif est de pouvoir viser plus de 80 groupes de jeunes, pour un total de 1.500 jeunes. Pour le volet 2, qui concerne les jobs d'étudiants, l'objectif est de viser au moins 50 jeunes par Mission locale.

Le Conseil économique et social était évidemment d'accord avec ce projet et a donné un avis favorable sur toute la ligne. Le Conseil d'Etat a insisté sur différents points, qui ont été corrigés, mais a aussi fait remarquer que ce programme ne s'adressait qu'aux élèves francophones.

Le ministre a répondu que ce n'était pas le cas. En conseil des ministres du 21 novembre 2008, il a précisément été question d'un plan d'action pour les jeunes néerlandophones, avec un programme similaire qui s'appelle "Jump naar werk". Il vise exclusivement les écoles néerlandophones établies en Région bruxelloise et bénéficie d'une aide régionale et d'une convention de partenariat avec Actiris. Il est actuellement dans sa phase-pilote. Enfin, le comité de gestion d'Actiris a donné un avis favorable le 31 mars sur ce programme JEEP.

Le ministre a conclu en faisant le point sur le projet "Jump naar werk", initié par Trace Brussel depuis un an pour les élèves néerlandophones. Toutes les garanties sont données pour que ce programme puisse être réalisé de manière uniforme. Le ministre-président et le ministre de l'Emploi établiront un protocole de collaboration avec la VGC au sujet du projet "Jump naar werk", afin de renforcer le partenariat existant.

Lors de la discussion générale, Mme Jacqueline Rousseaux a demandé au ministre le nombre d'élèves ayant déjà bénéficié du programme. Le ministre a répondu que 5.900 jeunes avaient déjà pu y participer.

M. Paul Galand a expliqué que, à son sens, il est indispensable que la Région et les Communautés travaillent de concert à ce programme. Il s'est donc réjoui du fait que ce projet d'ordonnance soit soumis au vote du parlement.

Mme Marie-Paule Quix a approuvé le projet d'ordonnance et s'est félicitée du fait que la Région consacre également des moyens au programme "Jump naar werk".

L'instauration d'une base juridique et d'une assise financière pérenne au programme, lui assurant une

certaine continuité, sont chers à M. Mohamed Lahlali.

Quant à moi-même, je me suis jointe aux félicitations. A mon sens, une première expérience, surtout via le volet des jobs d'étudiants, est en effet un atout indéniable pour les jeunes. Nous avons tous en tête une expérience de travail acquise en tant qu'étudiant. Elle peut permettre aux jeunes d'accéder à une profession.

Aucun des deux articles n'a été sujet à discussion. Ils ont été adoptés à l'unanimité des neuf membres présents.

*(Applaudissements)*

**De voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** (*in het Frans*).- *De PS is blij met dit samenwerkingsakkoord. Er wordt al lang aan gewerkt. Ik hoop dat er zo snel mogelijk werk wordt gemaakt van het akkoord met de non-profitsector en dat er zo snel mogelijk een GESCO komt die de coördinatie regelt.*

**De voorzitter.-** De heer Galand heeft het woord.

**De heer Paul Galand** (*in het Frans*).- *Eindelijk is het zover. Voor veel werknemers was het even spannend. Sommigen dreigden te worden ontslagen. De overheden en ook de parlementen dragen daarin een verantwoordelijkheid en moeten in de toekomst misschien sneller ingrijpen. Het is goed dat er nu een samenwerkingsakkoord is.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** (*in het Frans*).- *De MR staat uiteraard achter dit belangrijke samenwerkingsakkoord. Meer dan 30% van de Brusselse jongeren is werkloos. Het is dan ook belangrijk dat ze werkervaring kunnen opdoen. Op*

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** Le groupe PS se réjouit d'adopter cet accord de coopération. J'ai envie de dire : "Enfin !" Il fallait le faire et nous en parlions depuis longtemps dans cet hémicycle, ainsi qu'en commission des Affaires économiques. Surtout, ne faisons pas d'économies de bouts de chandelles, comme je l'ai dit en commission. J'espère que l'accord du non-marchand et l'ACS de coordination seront réglés le plus rapidement possible. Je vous remercie encore.

**M. le président.-** La parole est à M. Galand.

**M. Paul Galand.-** Ouf ! Enfin, nous y arrivons. Retenons cependant que cela a créé beaucoup d'angoisses dans le chef de travailleurs. Certains même se sont retrouvés en préavis conservatoire, d'autres se sont réorientés. Nous portons peut-être la responsabilité collective, à nos différents niveaux de pouvoir, y compris dans nos parlements communautaires, d'aller plus vite à l'avenir. Du point de vue humain, ces situations sont dures à vivre et l'avenir de jeunes Bruxellois est ici en jeu. Bravo, tout de même, à tous ceux qui ont fini par faire aboutir ces accords !

**M. le président.-** La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.-** Le groupe MR est évidemment heureux d'appuyer cet accord de coopération, ô combien important, alors que les jeunes sont inquiets, puisqu'ils entendent que plus de 30% des jeunes sont chômeurs dans notre Région.

*die manier kunnen ze ook worden gemotiveerd om een vak te leren.*

*Het is tevens belangrijk dat jongeren in contact worden gebracht met werknemers die de beide landstalen gebruiken. Zo beseffen ze dat het belangrijk is om tweetalig te zijn. We steunen dit akkoord en hopen dat het vele jonge Brusselaars tot voordeel zal strekken.*

Ils ont déjà, de manière naturelle déjà, beaucoup de difficultés à se projeter dans l'avenir et à imaginer celui-ci. Il est donc essentiel qu'ils soient mis en contact, au cours de leurs études, avec la réalité des métiers et professions. Ces expériences, même si elles ne durent que quelques jours, peuvent exercer une influence déterminante sur leur manière de penser et de poursuivre leurs études. Les choses deviennent concrètes une fois que les jeunes se sont rendus sur les lieux de travail, qu'ils ont parlé avec des professionnels et qu'ils ont pu quelque peu se rendre compte de la réalité de tel ou de tel métier susceptible de les intéresser.

Il est également important, au cours de l'application de ce programme JEEP - comme d'ailleurs du côté néerlandophone, dont nous ne discutons pas aujourd'hui -, de veiller à ce que ces jeunes soient mis en contact avec des professionnels qui travaillent dans les deux langues nationales. Ils prendront ainsi conscience de l'utilité de posséder l'autre langue nationale pour être admis, trouver une place et connaître un bel avenir sur le marché du travail. Nous sommes très heureux d'appuyer ce projet et espérons que de nombreux jeunes de la Région bruxelloise pourront en bénéficier.

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Ik zal niet herhalen wat ik al in de commissie heb gezegd.*

*Dit samenwerkingsakkoord is het sluitstuk van een lang proces. Het is nooit eenvoudig om een samenwerkingsakkoord op te stellen. We zijn tevreden dat dit voor het gewest zeer belangrijke programma een stabiele basis heeft gekregen en bovendien wordt uitgebreid met een werking rond studentenjobs.*

*(Applaus)*

**De voorzitter.-** De algemene besprekking is gesloten.

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je ne redirai pas ce que j'ai eu l'occasion d'expliquer en commission.

Nous sommes évidemment très satisfaits de ce que cet accord de coopération ait pu aboutir parce que, d'une part, nous donnons à ce programme une stabilité dans le temps et, d'autre part, nous l'étendons. Nous avons notamment ajouté tout le volet jobs étudiants.

Cet accord est le fruit d'un long processus. Nous avons travaillé conjointement avec la Communauté française. Un accord de coopération est toujours lourd à mettre sur pied. Aujourd'hui, nous avons réussi à pérenniser et développer ce projet, ô combien important pour les jeunes de notre Région.

*(Applaudissements)*

**M. le président.-** La discussion générale est close.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.**- Wij gaan over tot de besprekking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

*Discussion des articles*

**M. le président.**- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE BETREFFENDE DE VERVOERPLANNEN (NRS A-572/1 EN 2 - 2008/2009).***Algemene besprekking*

**De voorzitter.**- De algemene besprekking is geopend.

Mevrouw Dejonghe, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Carla Dejonghe, rapporteur.**- Ik zal een beknopte samenvatting geven van de besprekkingen. Voor meer uitleg verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Tijdens de inleidende uiteenzetting van de ministers legde mevrouw Huytebroeck de nadruk op de luchtkwaliteit en de problematiek van fijn stof, terwijl minister Smet een aantal praktische voorbeelden gaf en de voornaamste doelstellingen van de ordonnantie besprak:

**PROJET D'ORDONNANCE RELATIVE AUX PLANS DE DÉPLACEMENTS (NOS A-572/1 ET 2 - 2008/2009).***Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Dejonghe, rapporteuse.

**Mme Carla Dejonghe, rapporteuse (en néerlandais).**- Lors de l'exposé introductif des ministres, Mme Huytebroeck a insisté sur la qualité de l'air et la problématique des micro-particules. M. Smet a donné des exemples pratiques et présenté les objectifs essentiels de l'ordonnance :

- assouplir la procédure actuelle et améliorer son harmonisation avec l'obligation fédérale en élargissant son champ d'application aux entreprises employant cent personnes ;

- een versoepeling van de huidige procedure en een betere afstemming op de federale verplichting, door het toepassingsveld van de bedrijfsvervoerplannen uit te breiden naar bedrijven met honderd werknemers;
- de uitbreiding van het toepassingsveld van "evenementen"-vervoerplannen naar andere soorten activiteiten;
- de uitwerking van een wettelijk kader voor de schoolvervoerplannen;
- de bundeling van de school-, bedrijfs- en activiteitenvervoerplannen in eenzelfde wettekst;
- de invoering van een duidelijke en eenvoudige procedure voor de opmaak van de plannen;
- de omschrijving van de rol van het bestuur (Mobiel Brussel) en van het instituut (Leefmilieu Brussel);
- subsidies mogelijk maken om scholen en activiteiten te steunen.

Tijdens de algemene besprekking gaan de meeste collega's akkoord met de basisidee van de tekst. Toch rijzen er vragen. Waarom voorziet men niet in sancties bij niet-naleving van de ordonnantie? Er wordt geopperd om de Zwitserse vervoerplannen en het hotelverhuursysteem in Hamburg te bestuderen.

Tijdens de artikelsgewijze besprekking uit men de vrees dat scholen met bijkomende administratieve taken zullen worden overstelpet. De minister antwoordt dat de scholen bijstand zullen krijgen van de MIVB en van gesubsidieerde verenigingen.

De volksvertegenwoordigers vrezen ook dat inschrijvingen in een school en woonplaats aan elkaar zouden worden gekoppeld. Men wijst daarbij op de problematiek van het co-ouderschap.

Er bestaat enige onduidelijkheid over de veroudering en de actualisering van de plannen. Bedrijven met meer dan honderd werknemers zullen verplicht zijn een vervoerplan op te stellen. De analyse voor de federale overheid en de analyse en het actieplan voor het gewest zullen worden gestandaardiseerd.

- élargir le champ d'application des plans de déplacements "événements" à d'autres types d'activités ;
- élaborer un cadre légal pour les plans de déplacements scolaires ;
- regrouper les plans de déplacements scolaires, d'entreprise et d'activités dans un même texte de loi ;
- mettre en oeuvre une procédure claire et simple pour l'établissement des plans ;
- décrire le rôle de l'administration - Bruxelles Mobilité - et de Bruxelles Environnement ;
- proposer des subsides pour soutenir les écoles et les activités.

Lors de la discussion générale, la plupart des collègues étaient d'accord avec l'idée de base du texte. Ils se sont toutefois interrogés sur l'absence de sanctions en cas de non application de l'ordonnance. Il a été proposé d'étudier les plans de déplacements suisses et le système associé à la location d'une chambre d'hôtel à Hambourg.

Lors de la discussion des articles, le ministre a indiqué que les écoles recevront une aide de la STIB et d'associations subventionnées pour effectuer le travail administratif supplémentaire.

Les parlementaires ont également exprimé leur crainte de voir l'inscription dans une école associée au lieu du domicile, en soulignant notamment la problématique de la garde alternée.

La question de la mise à jour des plans n'est pas claire. Les entreprises employant plus de cent personnes seront obligées d'élaborer un plan de déplacements. L'analyse pour le fédéral et l'analyse et le plan d'action pour la Région seront standardisés.

Des explications ont été fournies par rapport à la responsabilité lors de l'organisation d'événement. Un parlementaire a demandé des explications à propos des mesures spécifiques pour les personnes à mobilité réduite. Il est parfois difficile de distinguer les asbl des associations à but lucratif.

Er wordt uitleg verstrekt over de verantwoordelijkheid bij de organisatie van evenementen. Een volksvertegenwoordiger wenst uitleg over de specifieke maatregelen voor personen met beperkte mobiliteit. Soms is het moeilijk een onderscheid te maken tussen vzw's en verenigingen met winstoogmerk.

De geamendeerde ordonnantie wordt aangenomen met tien stemmen bij vier onthoudingen.

(Applaus)

**De voorzitter.-** De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane (in het Frans).-** *Ik zal het over de vervoerplannen hebben.*

*Het verkeer tijdens het spitsuur bestaat grotendeels uit woon-werk- en woon-schoolverkeer.*

*Uit een studie blijkt dat 20% van het verkeer tijdens het spitsuur rechtstreeks of onrechtstreeks te maken heeft met verplaatsingen van en naar scholen.*

*Ik ben nogal geschrokken van de cijfers over het autoverkeer, dat tegen 2015 nog fors zou toenemen. Het is belangrijk dat we een consensus bereiken over dit dossier en ervoor kunnen zorgen dat veel meer mensen het openbaar vervoer gaan gebruiken.*

*Die doelstelling staat trouwens al in het Iris 2-plan en het Lucht- en Klimaatplan.*

*De PS staat uiteraard achter de ordonnantie, waarvan ik de doelstellingen kort herhaal: de invoering van vervoerplannen voor bedrijven met 100 tot 200 werknemers en voor evenementen met 1.000 tot 3.000 deelnemers, alsook een wettelijke regeling voor de vervoerplannen van scholen.*

*Volgens de PS zijn de vervoerplannen noodzakelijk om het autoverkeer terug te dringen.*

*We vroegen ons echter af of het niet beter zou zijn om de resultaten van de parkeerplannen af te wachten alvorens vervoerplannen in te voeren. We zijn er ook voorstander van om de in de ordonnantie voorziene gewestelijke toelage zo goed mogelijk te regelen, omdat er voorlopig geen ambtenaren kunnen worden aangeworven.*

*L'ordonnance amendée a été adoptée par dix voix pour et quatre abstentions.*

(Applaudissements)

**M. le président.-** La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane.-** M. le président, chers collègues, devant cette assemblée ô combien fournie, permettez-moi de prononcer quelques mots sur les plans de déplacements.

Comme vous l'aviez dit en commission, M. le ministre, personne ne peut nier aujourd'hui que les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, le domicile et l'école, sont devenus une part très importante de l'ensemble des déplacements aux heures de pointe.

Une étude a démontré que 20% des déplacements aux heures de pointe étaient liés directement ou indirectement aux déplacements destinés à rejoindre les établissements scolaires : des parents qui conduisent leurs rejetons, des professeurs qui gagnent leur lieu de travail. C'est donc une priorité pour notre Région.

C'est la raison pour laquelle le gouvernement s'est engagé à lutter contre la congestion automobile. J'avais été frappé par les chiffres suivants : 700.000 aujourd'hui ; 1.000.000 en 2012-2015. Il importe de dire que cette question a réuni un véritable consensus politique. Il convient de favoriser un transfert modal de la voiture individuelle vers les transports publics.

Ces objectifs avaient déjà été traduits dans une série de textes : je pense notamment aux priorités 8 et 9 du PRD, au plan Iris et au plan Air.

M. le ministre, vous vous en doutez, mon groupe partage les objectifs essentiels de l'ordonnance que je rappellerai très succinctement : élargir les plans de déplacements d'entreprises aux entreprises

We stellen ook de vraag of de verplichtingen die de ordonnantie met zich meebrengt niet te vaag en uitgebreid zijn. Het is alleszins een goede zaak dat er geen sancties worden getroffen tegen scholen die hun verplichtingen niet nakomen.

De Economische en Sociale Raad vindt de administratieve procedures nog steeds te zwaar, waardoor de termijnen in het gedrang komen. Bovendien worden de vervoerplannen ook van toepassing op ondernemingen met 100 tot 200 werknemers.

De Raad vroeg ook om het gewestelijke en het federale formulier over de diagnose samen te voegen tot één document. Daar zijn wij het mee eens.

De KMO's en de schooldirecties moeten hulp krijgen. Zij zijn immers al overbelast en als daar nog een hoop administratieve verplichtingen bijkomen, wordt het werken hen helemaal onmogelijk gemaakt.

Tijdens de volgende regeerperiode moeten we het systeem ook evalueren en indien nodig aanpassen.

De PS-fractie zal het ontwerp van ordonnantie goedkeuren.

Mijnheer de minister, het was een plezier om te werken in de commissie Infrastructuur. De heer Draps bleek een uitstekende voorzitter en hoewel we het niet altijd eens waren, toonde u zich steeds begaan met het parlementaire werk. Ik wil ook mijn collega's bedanken voor het werk tijdens deze regeerperiode.

(Applaus)

comportant de 100 à 200 travailleurs ; élargir le champ d'application des plans aux événements de 1.000 à 3.000 personnes ; doter les plans de déplacements scolaires d'un cadre légal.

Nous partageons les principes directeurs de l'ordonnance. Je vous épargne les détails, car nous les avons abordés en commission. Au nom de mon groupe, je tenais à dire que nous soutenions les plans de déplacements, qui sont devenus une nécessité pour notre Région si nous voulons diminuer la pression automobile.

Néanmoins, nous avions relayé quelques inquiétudes. Ainsi, nous nous demandions s'il n'était pas pertinent de tenir compte des futurs changements induits par les plans de stationnement avant d'avancer sur les plans de déplacements. Nous voulions aussi attirer l'attention sur la meilleure manière de garantir l'aide régionale prévue dans l'ordonnance, compte tenu du moratoire pour l'engagement d'agents publics. J'en avais discuté lors du débat sur l'ordonnance diversité que j'avais déposée.

Une autre source d'inquiétude provenait des obligations prévues dans le projet d'ordonnance. N'étaient-elles pas trop imprécises, trop vastes ? Du moins, comme l'a rappelé la rapporteuse, nous pouvons nous féliciter de ce qu'aucune sanction ne soit prise en cas de manquement du côté des écoles.

En commission, nous avons aussi relayé l'avis du Conseil économique et social, selon lequel les procédures administratives sont encore trop lourdes, ce qui compromet le respect des délais. De surcroît, l'ordonnance élargit le champ d'application des plans de déplacements aux entreprises de cent à deux cents personnes.

Le Conseil demandait également d'insister auprès du fédéral pour que le formulaire régional et le formulaire fédéral relatifs au diagnostic ne forment plus qu'un document unique et que celui-ci soit réciproquement reconnu. Nous partagions tous l'avis du Conseil sur ce point.

Nous souhaitions qu'une aide importante soit accordée tant aux petites et moyennes entreprises qu'aux directions d'écoles. Ces structures sont déjà très accaparées par d'autres charges et, dans certains quartiers, elles doivent en outre faire face à des difficultés supplémentaires. Il faudra donc veiller à

ne pas alourdir leurs tâches par une série d'obligations administratives fastidieuses. Si elles ne reçoivent pas d'aide, il leur sera difficile d'aboutir.

Lors de la prochaine législature, M. le ministre, il faudra aussi prévoir un système d'évaluation du dispositif. Le cas échéant, il faudra également ajuster le tir et voir ce qu'il faudra éventuellement modifier.

Moyennant ces quelques remarques de forme, mon groupe approuve le projet d'ordonnance.

Avant de terminer, je voudrais saluer la manière dont le président a mené les débats et vous dire, M. le ministre, que nous avons tous été actifs au sein de la commission Infrastructure, et ce toutes formations confondues. J'ai éprouvé beaucoup de plaisir à travailler dans cette commission. Au début, les choses ont été un peu difficiles avec M. Draps, mais il s'est révélé être un excellent président de commission. Même si nous ne sommes pas toujours d'accord, M. le ministre, vous avez manifesté de la considération pour le travail des parlementaires. J'ai toujours apprécié la qualité de vos réponses lors des travaux des commissions. Je ne sais si c'est la tradition, mais j'adresse aussi mes remerciements à mes collègues, qui se sont montrés excellents tout au long de cette législature.

*(Applaudissements)*

**De voorzitter.-** De heer Demol heeft het woord.

**De heer Johan Demol.-** Mijnheer de minister, na de bloemen volgen altijd de bloempotten.

**De heer Pascal Smet, minister.-** Ik had niets anders van u verwacht.

**De heer Johan Demol.-** Uw ontwerp van ordonnantie is een voorbeeld van het soort van wetten waarover vaak wordt geklaagd omdat er veel te veel regelneverij is. U wilt het autoverkeer tegen 2010 met 20% terugdringen in vergelijking met 1999. Dat is een mooie doelstelling, maar jammer genoeg komt u er pas mee op de proppen in 2009. Dat is rijkelijk laat. Het Planbureau voorspelt trouwens dat het autoverkeer tijdens de komende jaren nog met 30% zal stijgen. Ik vraag me af hoe u uw doelstelling zult realiseren.

Doelstellingen hebt u wel, maar een echt plan om ze

**M. le président.-** La parole est à M. Demol.

**M. Johan Demol (en néerlandais).-** *Après les fleurs, le pot !*

**M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).-** *Je n'en attendais pas moins de votre part.*

**M. Johan Demol (en néerlandais).-** *Alors que vous voulez réduire, d'ici 2010, le trafic automobile de 20% par rapport à 1999, vous ne prenez les choses en main qu'en 2009, une date bien trop tardive. Le Bureau du Plan annonce d'ailleurs une augmentation de 30% du trafic dans les prochaines années.*

*Vous avez des objectifs, mais pas de plan pour les atteindre. Vous reportez la responsabilité des autorités sur les écoles, les entreprises et les organisateurs d'événements en tous genres.*

te bereiken is er niet. U schuift de verantwoordelijkheid van de overheid door naar scholen, bedrijven en organisatoren van allerlei evenementen. Overigens worden ze niet verplicht om maatregelen te nemen.

Volgens mij is het de taak van de overheid om ervoor te zorgen dat er voldoende wordt geïnvesteerd in wegen en openbaar vervoer om plekken waar veel mensen samenkomen, bereikbaar te maken. De openbare ruimte in de omgeving van druk bezochte plaatsen moet worden aangepast.

Toch vind ik het een goede zaak dat de maatregelen die u plant, geen verplicht karakter hebben. Als ik even overloop welke maatregelen u voor scholen voorstelt, stel ik me ernstige vragen. U hebt het over de beschrijving van de werking en de analyse van de omgeving van de school, het bereikbaarheidsprofiel van de school, de analyse van de vervoerswijzen van de leerlingen, de beschrijving van het verkeer op de wegen in de omgeving van de school enzovoort. Een school heeft heel wat personeel nodig om al die dingen te regelen.

Grote bedrijven hebben natuurlijk al personeel dat zich bezighoudt met de veiligheid op de werkplek en tijdens de verplaatsing naar het werk. Dat personeel kan ook worden ingezet voor andere opdrachten. Voor een schooldirecteur ligt dat anders. Die moet van alle markten thuis zijn en kan zich niet enkel meer bezighouden met de organisatie van onderwijs.

Het ware veel eenvoudiger geweest als u een rondzendbrief had uitgebracht om uw doelstellingen en de voorgestelde maatregelen bekend te maken. Als u bovendien had laten weten dat de administratie over een dienst beschikt die bereid is om advies te verlenen, zou het nog beter zijn geweest. Uiteindelijk zou u op die manier exact hetzelfde resultaat bereiken.

Het Vlaams Belang zal zich onthouden bij de stemming. Uw intenties zijn goed, maar de concrete resultaten van dit ontwerp zullen slechts bestaan uit een nodeloze uitbreiding van de wetgeving.

*(De heer Jan Béghin, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

*Selon moi, il est du devoir des autorités de veiller à investir suffisamment dans les voiries et le transport public afin de rendre accessibles les lieux très fréquentés.*

*Néanmoins, j'approuve le fait que ces mesures n'aient pas de caractère obligatoire. Concernant celles proposées aux écoles, je me pose de sérieuses questions. Une école aura besoin de beaucoup de personnel pour organiser toutes ces dispositions.*

*Il aurait été bien plus simple de diffuser une circulaire reprenant vos objectifs et les mesures proposées. Et, idéalement, vous auriez dû faire savoir que l'administration dispose d'un service capable de donner des conseils.*

*Le Vlaams Belang s'abstiendra lors du vote. Vos intentions sont bonnes, mais les résultats concrets de ce projet se limiteront à un élargissement inutile de la législation.*

*(M. Jan Béghin, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)*

**De voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).-** *Mijn fractie zal deze ordonnantie met tevredenheid goedkeuren.*

*Het woon-werkverkeer en het woon-schoolverkeer zijn goed voor de meeste verplaatsingen met de wagen. Als wij het verkeer opnieuw vlot willen trekken, de leefkwaliteit van de Brusselaars willen verbeteren en de Kyotodoelstellingen willen bereiken, is het belangrijk om de Brusselaars ertoe aan te zetten een ander vervoermiddel voor die trajecten te gebruiken.*

*In de bedrijven die een vervoersplan hebben uitgewerkt, is het individueel gebruik van de wagen voor het woon-werkverkeer verminderd. Het zou dus een gemiste kans zijn om die maatregel niet uit te breiden. De vervoersplannen zijn voor de bedrijven niet alleen een verplichting, maar ook een opportuniteit.*

*Het is wel jammer dat er geen sanctie is vastgelegd voor bedrijven die van slechte wil zijn en de ordonnantie niet naleven.*

*Bovendien zijn er heel wat grote bedrijven die een aantal diensten uitbesteden, zodat een deel van hun werknemers van een ander bedrijf afhangt. Ik denk aan het schoonmaak- en keukenpersoneel, de informatici, enzovoort. Het zou goed zijn om die bedrijven ertoe aan te zetten ook met dit personeel rekening te houden in hun vervoersplannen.*

*Ook de schoolvervoersplannen zijn van fundamenteel belang. Zowat 40% van het autoverkeer tijdens de spitsuren houdt verband met de scholen. Het moet mogelijk zijn om daar verandering in te brengen. Een aantal scholen heeft al initiatieven genomen, zoals het organiseren van voetgangers- en fietsersrangen.*

*De overheid moet iedereen bewust maken van het probleem, hulpmiddelen aanreiken en voor begeleiding zorgen. Ik hoop dat wij met deze ordonnantie nog meer bedrijven en werknemers zullen bereiken. Dat zal iedereen ten goede komen.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**M. le président.-** La parole est à Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge.-** C'est avec satisfaction que mon groupe votera cette ordonnance relative aux plans de déplacements d'entreprise et de déplacements scolaires.

Nous sommes tous conscients du fait que les trajets domicile-travail et ceux liés aux activités scolaires représentent le cœur de la circulation automobile. Si nous voulons améliorer la fluidité, mais aussi la qualité de vie des Bruxellois, ainsi qu'assurer une meilleure qualité de l'air et atteindre éventuellement les objectifs de Kyoto, il est fondamental de travailler sur les trajets que les gens effectuent entre leur domicile et leur lieu de travail, et pour conduire leurs enfants à l'école.

Les expériences, reprises dans l'exposé des motifs et acquises par les entreprises ayant déjà élaboré des plans de déplacements d'entreprise, ont réellement permis d'améliorer la mobilité de leurs employés et ouvriers, ainsi que de réduire l'utilisation de la voiture individuelle pour les trajets domicile-travail.

Il serait dommage de ne pas élargir l'initiative. Ces plans peuvent être vus soit comme une obligation, soit comme une opportunité pour l'entreprise, qui bénéficiera d'un soutien pour s'attaquer à cette problématique.

Les plans de déplacements d'entreprise sont fondamentaux et constituent une opportunité pour les entreprises de bonne volonté qui se rendent compte de l'enjeu. Ils peuvent aussi être un moyen de conscientiser les entreprises n'ayant jamais souhaité s'impliquer dans de tels processus. Elles peuvent ainsi prendre le train en marche.

Parmi les bémols, remarquons qu'aucune sanction n'est prévue en cas de non respect de l'ordonnance. Le sort réservé aux éventuelles entreprises de mauvaise volonté reste donc une inconnue. Par ailleurs, dans nombre d'entreprises importantes, de nombreux services, pourtant prestés sur le lieu de l'entreprise, sont sous-traités.

Une assez grande proportion de travailleurs dépend dès lors d'une autre entreprise. Je pense au personnel s'occupant du nettoyage et des cantines, ainsi qu'aux informaticiens, etc. A l'avenir, il serait bon d'inciter ces entreprises à intégrer également ces personnes-là

dans leur plan de déplacements.

Les plans de déplacements scolaires sont fondamentaux également. Nous savons que 40% de la circulation automobile aux heures de pointe est liée aux déplacements scolaires. Nous nous doutons bien que nous pourrions améliorer la façon dont les élèves rejoignent leurs écoles.

Nous savons par ailleurs qu'une série d'écoles prennent des initiatives, telles que des rangs cyclistes et des rangs piétons, pour que les enfants puissent rejoindre leur école en toute sécurité autrement qu'en voiture. Nous savons aussi que nombre d'écoles sont confrontées à des problèmes de circulation automobile devant leurs portes, dus notamment aux parents qui se garent en double file.

Les pouvoirs publics doivent apporter une impulsion pour que tout le monde finisse par prendre conscience du problème, pour fournir des outils et enfin pour apporter un réel encadrement. Nous espérons que les exemples ayant porté leurs fruits sous l'ancienne législation pourront s'appliquer à un plus grand nombre d'entreprises et de travailleurs. Tout le monde en tirera profit.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *Haast iedereen erkent het belang van vervoerplannen voor bedrijven, evenementen en scholen. Het klopt dat er momenteel geen sancties zijn vastgelegd. Als vrijwillige medewerking niet volstaat, zullen we misschien die weg moeten opgaan.*

*Mijnheer Demol, het festival Couleur Café is misschien niet uw meest geliefde evenement, maar dankzij het vervoerplan verloopt de toestroom van festivalgangers er uitstekend.*

*Mijnheer Madrane, ik heb met plezier uw vragen beantwoord in de commissie Infrastructuur. Ik hoop dat we ook in de toekomst nog zullen samenwerken.*

*(Applaus)*

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Il y a presque unanimité à reconnaître l'importance des plans de déplacements, non seulement pour les entreprises, mais aussi pour les événements et les écoles. Il est vrai qu'il n'y a actuellement pas de sanctions. Peut-être faudra-t-il en prévoir à l'avenir, s'il n'y a pas une adhésion volontaire. Pour l'instant, appliquons l'ordonnance, car elle répond à une demande et améliore la vie des gens dans la ville.

Prenons l'exemple du plan de déplacements de Couleur Café, M. Demol. Il ne s'agit probablement pas de votre festival préféré, mais c'est la vie urbaine d'aujourd'hui. Quand vous visitez ce festival, vous pouvez voir que, grâce au plan de déplacements, cela fonctionne très bien aujourd'hui et que tout est plus ou moins réglé. Je suis vraiment très content de la collaboration sur ce projet.

Pour répondre à M. Madrane, j'ai passé de très bons moments en commission de l'Infrastructure. Les questions, auxquelles j'ai répondu avec plaisir, ont

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 60*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

- *De vergadering wordt geschorst om 15.54 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 17.03 uur.*

(*De heer Eric Tomas, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op*)

## GEHEIME STEMMINGEN

**GEHEIME STEMMINGEN MET HET OOG  
OP DE VOORDRACHT VAN EEN  
DUBBELTAL VAN KANDIDATEN VOOR  
DRIE VACANTE MANDATEN VAN LID  
VAN HET MILIEUCOLLEGE**

parfois été nombreuses. J'espère que nous pourrons continuer à travailler ensemble à l'avenir.

*(Applaudissements)*

**M. le président.-** La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 60*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

- *La séance est suspendue à 15h54.*

- *La séance est reprise à 17h03.*

(*M. Eric Tomas, président, reprend place au fauteuil présidentiel*)

## SCRUTINS SECRETS

**SCRUTINS SECRETS EN VUE DE LA  
PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE  
DE CANDIDATS À TROIS MANDATS  
VACANTS DE MEMBRE DU COLLÈGE  
D'ENVIRONNEMENT**

**(ARTIKEL 79 VAN DE ORDONNANTIE  
VAN 5 JUNI 1997 BETREFFENDE DE  
MILIEUVERGUNNINGEN).**

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de geheime stemmingen met het oog op de voordracht van een dubbeltal voor drie vacante mandaten van lid van het Milieucollege, overeenkomstig artikel 79 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, dat het volgende bepaalt: "Het Milieucollege bestaat uit zes deskundigen, benoemd door de regering, op een dubbele lijst van kandidaten voorgedragen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. De mandaten worden voor zes jaar toegekend en zijn éénmaal hernieuwbaar. Het Milieucollege wordt om de drie jaar voor de helft van zijn leden hernieuwd."

Het gaat erom de heren Luc Hennart, voorzitter, en Philippe Bourdeau, wier mandaten op 24 november 2008 verstrekken zijn, te vervangen, alsook mevrouw Marie-Martine Buckens, ontslagnemend op 7 november 2005.

Overeenkomstig artikel 1 van het besluit van de executieve van 3 juni 1993 betreffende het Milieucollege, moet minstens één van de voorgedragen leden magistraat of eremagistraat zijn en het voorzitterschap van het Milieucollege waarnemen.

Het lid dat door de regering zal benoemd worden ter vervanging van het ontslagnemend lid, zal de ambtstermijn voltooien tot in mei 2010, overeenkomstig artikel 5 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juni 1993.

Na de oproepen in de plenaire vergaderingen van 5 december 2008, 30 januari 2009 en 20 maart 2009 en na de openbare oproep verschenen in het Belgisch Staatsblad van 25 maart 2009, werden de volgende kandidaturen geldig ingediend:

1. de heer Laurent Daube, industriel ingenieur;
2. de heer Renaud Zauwen, licentiaat in de politieke wetenschappen;
3. mevrouw Geneviève Tassin, licentiaat in de rechten en magistraat bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel;

**(ARTICLE 79 DE L'ORDONNANCE DU  
5 JUIN 1997 RELATIVE AUX PERMIS  
D'ENVIRONNEMENT).**

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les scrutins secrets en vue de la présentation d'une liste double de candidats à trois mandats vacants de membre du Collège d'environnement, conformément à l'article 79 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, qui dispose ce qui suit : "Le Collège d'environnement est composé de six experts, nommés par le gouvernement, sur une liste double de candidats présentés par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Les mandats sont conférés pour six ans et renouvelables une fois. Le Collège d'environnement est renouvelé tous les trois ans par moitié".

Il s'agit de pourvoir au remplacement de MM. Luc Hennart, président, et Philippe Bourdeau, dont les mandats ont expiré le 24 novembre 2008, ainsi qu'au remplacement de Mme Marie-Martine Buckens, démissionnaire en date du 7 novembre 2005.

Conformément à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté de l'Exécutif du 3 juin 1993 relatif au Collège d'environnement, au moins un membre présenté doit être magistrat ou magistrat honoraire et assumer la présidence du Collège d'environnement.

Le membre qui sera nommé par le gouvernement en remplacement du membre démissionnaire le sera pourachever ce mandat, soit jusqu'en mai 2010, conformément à l'article 5 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 1993.

A la suite des annonces en séances plénières des 5 décembre 2008, 30 janvier 2009 et 20 mars 2009 et de l'appel public publié au Moniteur belge du 25 mars 2009, les candidatures suivantes ont été valablement introduites :

1. M. Laurent Daube, ingénieur industriel ;
2. M. Renaud Zauwen, licencié en sciences politiques ;
3. Mme Geneviève Tassin, licenciée en droit et magistrate au Tribunal de première instance de Bruxelles ;

4. de heer Sven Boullart, licentiaat in de rechten;
5. de heer François de Grave, licentiaat in de rechten;
6. mevrouw Marie-Anne Swartenbroekx, licentiaat in de rechten en magistraat bij de arbeidsrechtsbank van Brussel;
7. mevrouw Dominique Defrise, industrieel ingenieur scheikunde.

De stembriefjes werden rondgedeeld.

Ik stel voor een secretaris van het Bureau ermee te belasten het aantal stemmers te controleren en de stemmen te tellen met een van de andere secretarissen, bijvoorbeeld de heren René Coppens en Joël Riguelle.

Wij gaan thans over tot de geheime stemmingen met het oog op de voordracht van de eerste en van de tweede kandidaat voor het eerste vacante ambt van lid van het Milieucollege, ter vervanging van de heer Luc Hennart, voorzitter.

Ik preciseer dat het mandaat van voorzitter van Milieucollege is weggelegd voor een magistraat of eremagistraat, overeenkomstig artikel 1 van het besluit van de executieve van 3 juni 1993 betreffende het Milieucollege.

De kandidaten die aan deze voorwaarde voldoen zijn:

mevrouw Geneviève Tassin en mevrouw Marie-Anne Swartenbroekx.

Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam één ongetekende stembrief in de stembus te komen deponeren. Op de stembrieven staan de namen van de twee kandidaten vermeld die magistraat zijn. U kan tegelijk een stem uitbrengen voor de eerste kandidaat en voor de tweede kandidaat van uw keuze door een kruis te plaatsen in de overeenkomstige vakken.

Ik nodig de heer secretaris uit tot de naamafroeping over te gaan.

Tot naamafroeping wordt overgegaan.

4. M. Sven Boullart, licencié en droit ;
5. M. François de Grave, licencié en droit ;
6. Mme Marie-Anne Swartenbroeckx, licenciée en droit et magistrate au Tribunal du travail de Bruxelles ;
7. Mme Dominique Defrise, ingénieur industriel chimiste.

Les bulletins de vote ont été distribués.

Je vous propose de charger un secrétaire siégeant au Bureau de vérifier le nombre de votants et de dépouiller le scrutin avec un des autres secrétaires, par exemple MM. René Coppens et Joël Riguelle.

Nous procédons aux scrutins secrets en vue de la présentation du premier et du second candidats à la première place vacante de membre du Collège d'environnement, en remplacement de M. Luc Hennart, président.

Je vous précise que le mandat de président du Collège d'environnement est un mandat auquel est attachée la qualité de magistrat ou de magistrat honoraire, conformément à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté de l'Exécutif du 3 juin 1993 relatif au Collège d'environnement.

Les candidats répondant à cette condition sont :

Mmes Geneviève Tassin et Marie-Anne Swartenbroeckx.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer un bulletin non signé dans l'urne. Les bulletins reprennent les noms des deux candidats revêtus de la qualité de magistrat, et il vous appartient d'émettre simultanément un scrutin en faveur du premier candidat et un autre scrutin en faveur du second candidat de votre choix en cochant une croix dans les cases correspondantes.

J'invite M. le secrétaire à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé aux scrutins.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

### *Eerste vacante ambt*

Aantal uitgebrachte stemmen: 61

Blanco en ongeldige stemmen: 0

Aantal geldige stemmen: 61

## UITSLAG VAN DE STEMMING VOOR DE EERSTE KANDIDAAT

Voor mevrouw Geneviève Tassin: 61 stemmen

Voor mevrouw Marie-Anne Swartenbroekx:  
0 stemmen

Mevrouw Tassin heeft de volstrekte meerderheid bekomen en is dus voorgedragen als eerste kandidaat voor het eerste vacante ambt voor het mandaat van lid van het Milieucollege, waarvoor als voorwaarde geldt dat de gegadigde magistraat is.

## UITSLAG VAN DE STEMMING VOOR DE TWEDE KANDIDAAT

Voor mevrouw Geneviève Tassin: 0 stemmen

Voor mevrouw Marie-Anne Swartenbroekx:  
60 stemmen

Mevrouw Swartenbroekx heeft de volstrekte meerderheid bekomen en is dus voorgedragen als tweede kandidaat voor het eerste vacante ambt voor het mandaat van lid van het Milieucollege, waarvoor als voorwaarde geldt dat de gegadigde magistraat is.

**De voorzitter.-** Wij gaan thans over tot de geheime stemmingen met het oog op de voordracht van de eerste kandidaten voor het tweede en het derde vacante ambt van lid van het Milieucollege, ter vervanging van de heer Philippe Bourdeau en mevrouw Marie-Martine Buckens.

Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam één ongetekende stembrief in de stembus te komen deponeren. Op de stembrieven staan de namen van de vijf overblijvende kandidaten vermeld. U kan tegelijk een stem uitbrengen voor twee kandidaten door een kruis te plaatsen in de overeenkomstige

## RÉSULTAT DU VOTE

### *Première place vacante*

Nombre de voix émises : 61

Votes blancs et nuls : 0

Nombre de votes valables : 61

## RÉSULTAT DU VOTE POUR LA PREMIÈRE CANDIDATE

Pour Mme Geneviève Tassin : 61 votes

Pour Mme Marie-Anne Swartenbroeckx : 0 vote

Mme Tassin a obtenu la majorité absolue et est présentée comme première candidate à la première place vacante pour le mandat de membre du Collège d'environnement, revêtu de la qualité de magistrat.

## RÉSULTAT DU VOTE POUR LA SECONDE CANDIDATE

Pour Mme Geneviève Tassin : 0 vote

Pour Mme Marie-Anne Swartenbroeckx : 60 votes

Mme Swartenbroeckx a obtenu la majorité absolue et est présentée comme seconde candidate à la première place vacante pour le mandat de membre du Collège d'environnement, revêtu de la qualité de magistrat.

**M. le président.-** Nous procédons aux scrutins secrets en vue de la présentation des premiers candidats aux deuxième et troisième places vacantes de membre du Collège d'environnement, en remplacement de M. Philippe Bourdeau et de Mme Marie-Martine Buckens.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer un bulletin non signé dans l'urne. Les bulletins reprennent les noms des cinq candidats restants et il vous appartient d'émettre simultanément un scrutin en faveur de deux candidats en cochant une croix dans les cases correspondantes. Tout

vakken. Elke stembrief bevattende meer dan twee kruisen zal als ongeldig worden beschouwd.

Ik nodig de heer de secretaris uit tot de naamafroeping over te gaan.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

##### *Tweede en derde vacante ambten*

Aantal uitgebrachte stemmen : 69

Blanco en ongeldige stemmen : 0

Aantal geldige stemmen : 69

#### UITSLAG VAN DE STEMMING VOOR DE EERSTE KANDIDATEN

Voor de heer Laurent Daube : 69 stemmen

Voor de heer Renaud Zauwen : 65 stemmen

Voor de heer Sven Boullart : 0 stemmen

Voor de heer François de Grave : 1 stem

Voor mevrouw Dominique Defrise : 0 stemmen

De heren Daube en Zauwen hebben de volstrekte meerderheid bekomen en zijn dus voorgedragen als eerste kandidaten voor het tweede en voor het derde vacante ambt voor het mandaat van lid van het Milieucollege.

**De voorzitter.-** Wij gaan thans over tot de geheime stemmingen met het oog op de voordracht van de tweede kandidaten voor het tweede en het derde vacante ambt van lid van het Milieucollege, ter vervanging van de heer Philippe Bourdeau en mevrouw Marie-Martine Buckens.

Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam één ongetekende stembrief in de stembus te komen deponeren. Op de stembriefen staan de namen van de vijf overblijvende kandidaten vermeld. U kan tegelijk een stem uitbrengen voor twee kandidaten door een kruis te plaatsen in de overeenkomstige vakken.

Elke stembrief bevattende meer dan twee kruisen

bulletin comportant plus de deux croix sera considéré comme un bulletin nul.

J'invite M. le secrétaire à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé aux scrutins.

#### RÉSULTAT DU VOTE

##### *Deuxième et troisième places vacantes*

Nombre de voix émises : 69

Votes blancs et nuls : 0

Nombre de votes valables : 69

#### RÉSULTAT DU VOTE POUR LES PREMIERS CANDIDATS

Pour M. Laurent Daube : 69 votes

Pour M. Renaud Zauwen : 65 votes

Pour M. Sven Boullart : 0 vote

Pour M. François de Grave : 1 vote

Pour Mme Dominique Defrise : 0 vote

MM. Daube et Zauwen ont obtenu la majorité absolue et sont présentés comme premiers candidats aux deuxième et troisième places vacantes pour le mandat de membre du Collège d'environnement.

**M. le président.-** Nous procémons aux scrutins secrets en vue de la présentation des seconds candidats aux deuxième et troisième places vacantes de membre du Collège d'environnement, en remplacement de M. Philippe Bourdeau et de Mme Marie-Martine Buckens.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer un bulletin non signé dans l'urne. Les bulletins reprennent les noms des cinq candidats et il vous appartient d'émettre simultanément un scrutin en faveur de deux candidats en cochant une croix dans les cases correspondantes.

Je vous rappelle que seront considérés comme nuls les scrutins émis en faveur d'un candidat déjà

zal als ongeldig worden beschouwd.

Ik nodig de heer de secretaris uit tot de naamafroeping over te gaan.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

*Tweede en derde vacante ambten*

**De voorzitter.-** Dit is de uitslag van de stemmingen.

Aantal uitgebrachte stemmen: 68

Blanco en ongeldige stemmen: 0

Aantal geldige stemmen: 68

#### UITSLAG VAN DE STEMMING VOOR DE TWEEDE KANDIDATEN

Voor de heer François de Grave: 68 stemmen

Voor mevrouw Dominique Defrise: 67 stemmen

Voor de heer Sven Boullart: 1 stem

De heer François de Grave en mevrouw Dominique Defrise hebben de volstrekte meerderheid gekregen en zijn dus voorgedragen als tweede kandidaten voor het tweede en het derde vacante ambt voor het mandaat van lid van het Milieucollege.

#### NAAMSTEMMINGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende uitvoering van Verordening (EG) nr. 1082/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 5 juli 2006 betreffende een Europese Groepering voor Territoriale Samenwerking (EGTS) (nrs. A-578/1 en 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

présenté, ainsi que les bulletins comportant plus de deux croix.

J'invite M. le secrétaire à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé aux scrutins.

#### RÉSULTAT DU VOTE

*Deuxième et troisième places vacantes*

**M. le président.-** Voici le résultat des votes.

Nombre de voix émises : 68

Votes blancs et nuls : 0

Nombre de votes valables : 68

#### RÉSULTAT DU VOTE POUR LES SECONDS CANDIDATS

Pour M. François de Grave : 68 votes

Pour Mme Dominique Defrise : 67 votes

Pour M. Sven Boullart : 1 vote

M. François de Grave et Mme Dominique Defrise ont obtenu la majorité absolue et sont présentés comme seconds candidats aux deuxième et troisième places vacantes pour le mandat de membre du Collège d'environnement.

#### VOTES NOMINATIFS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant exécution du Règlement (CE) n° 1082/2006 du parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relatif à un groupement européen de coopération territoriale (GECT) (nos A-578/1 et 2 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

72 antwoorden ja.  
5 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daif Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, Van Assche Jos.

*Hebben zich onthouden:*

Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende wijziging van de ordonnantie van 7 juni 2007 betreffende de energieprestatie en het binnenklimaat van de gebouwen (nrs. A-571/1 en 2 - 2008/2009).

72 répondent oui.  
5 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daif Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, Van Assche Jos.

*Se sont abstenus :*

Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments (nos A-571/1 et 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.

76 antwoorden ja.

4 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.

76 répondent oui.

4 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van artikel 13, § 3, tweede lid en artikel 14, eerste lid van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (nrs A-507/1 en 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.

75 antwoorden ja.

4 antwoorden nee.

1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daif Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance visant à modifier l'article 13, § 3, alinéa 2 et l'article 14, alinéa 1er de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement (nos A-507/1 et 2 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.

75 répondent oui.

4 répondent non.

1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daif Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

*Heeft zich onthouden:*

Sessler Patrick.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (nrs A-527/1, 2 en 3 - 2008/2009).

#### *Artikel 6*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door mevrouw Nathalie Gilson, de heer Willem Draps en mevrouw Viviane Teitelbaum.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.

30 antwoorden ja.

50 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

*S'est abstenu :*

Sessler Patrick.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du territoire (nos A-527/1, 2 et 3 - 2008/2009).

#### *Article 6*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°1, déposé par Mme Nathalie Gilson, M. Willem Draps et Mme Viviane Teitelbaum.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.

30 répondent oui.

50 répondent non.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 2, ingediend door mevrouw Nathalie Gilson, de heer Willem Draps en mevrouw Viviane Teitelbaum.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.  
30 antwoorden ja.  
50 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement n°1 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°2, déposé par Mme Nathalie Gilson, M. Willem Draps et Mme Viviane Teitelbaum.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.  
30 répondent oui.  
50 répondent non.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt amendement nr. 2 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikel 6.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.

50 antwoorden ja.

30 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement n°2 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 6.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.

50 répondent oui.

30 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali

Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

Bijgevolg wordt artikel 6 aangenomen.

#### *Artikel 8*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 3, ingediend door de heer Willem Draps, mevrouw Nathalie Gilson en mevrouw Viviane Teitelbaum.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.  
30 antwoorden ja.  
49 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum

Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

En conséquence, l'article 6 est adopté.

#### *Article 8*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°3, déposé par M. Willem Draps, Mmes Nathalie Gilson et Viviane Teitelbaum.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.  
30 répondent oui.  
49 répondent non.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum

Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt amendement nr. 3 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikel 8.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.

48 antwoorden ja.

32 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi

Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement n°3 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 8.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.

48 répondent oui.

32 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi

Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlahi Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Ampe Els, Pison Erland, Van Assche Jos.

Bijgevolg wordt artikel 8 aangenomen.

*Artikel 11*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 4, ingediend door de heer Willem Draps, mevrouw Nathalie Gilson en mevrouw Viviane Teitelbaum.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

81 leden zijn aanwezig.

31 antwoorden ja.

50 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise,

Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlahi Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Ampe Els, Pison Erland, Van Assche Jos.

En conséquence, l'article 8 est adopté.

*Article 11*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°4, déposé par M. Willem Draps, Mmes Nathalie Gilson et Viviane Teitelbaum.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

81 membres sont présents.

31 répondent oui.

50 répondent non.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise,

de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt amendement nr. 4 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikel 11.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.  
51 antwoorden ja.  
30 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon

de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement n°4 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 11.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.  
51 répondent oui.  
30 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon

Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

Bijgevolg wordt artikel 11 aangenomen.

*Artikel 25*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 5, ingediend door de heer Willem Draps, mevrouw Nathalie Gilson en mevrouw Viviane Teitelbaum.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

81 leden zijn aanwezig.

Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

En conséquence, l'article 11 est adopté.

*Article 25*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°5, déposé par M. Willem Draps, Mmes Nathalie Gilson et Viviane Teitelbaum.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

81 membres sont présents.

31 antwoorden ja.  
50 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt amendement nr. 5 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikel 25.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.

31 répondent oui.  
50 répondent non.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement n°5 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 25.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.

50 antwoorden ja.  
31 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoullé Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

Bijgevolg wordt artikel 25 aangenomen.

*Artikel 39*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 7, ingediend door mevrouw Nathalie Gilson, de heer Willem Draps en de heer Serge de Patoul.

50 répondent oui.  
31 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoullé Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

En conséquence, l'article 25 est adopté.

*Article 39*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°7, déposé par Mme Nathalie Gilson, MM. Willem Draps et Serge de Patoul.

Tot stemming wordt overgegaan.

Il est procédé au vote.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

31 antwoorden ja.

51 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlah Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt amendement nr. 7 verworpen.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

31 répondent oui.

51 répondent non.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlah Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement n°7 est rejeté.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikel 39.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

51 antwoorden ja.

31 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

Bijgevolg wordt artikel 39 aangenomen.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 39.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

51 répondent oui.

31 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

En conséquence, l'article 39 est adopté.

### Artikel 64bis

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr 8, ingediend door mevrouw Nathalie Gilson, de heer Willem Draps en de heer Serge de Patoul.

Tot stemming wordt overgegaan.

### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

31 antwoorden ja.

51 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

### Article 64bis

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°8, déposé par Mme Nathalie Gilson, MM. Willem Draps et Serge de Patoul.

Il est procédé au vote.

### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

31 répondent oui.

51 répondent non.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt amendement nr. 8 verworpen.

#### *Artikelen 105 tot 107*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 6, ingediend door de heer Willem Draps, mevrouw Nathalie Gilson en mevrouw Viviane Teitelbaum.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

31 antwoorden ja.

51 antwoorden nee.

#### *Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

#### *Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster

En conséquence, l'amendement n°8 est rejeté.

#### *Articles 105 à 107*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°6, déposé par M. Willem Draps, Mmes Nathalie Gilson et Viviane Teitelbaum.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

31 répondent oui.

51 répondent non.

#### *Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

#### *Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster

Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt amendement nr. 6 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikelen 105 tot 107.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

52 antwoorden ja.

30 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane,

Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement n°6 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les articles 105 à 107.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

52 répondent oui.

30 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane,

Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

Bijgevolg worden artikelen 105 tot 107 aangenomen.

### *Artikel 123*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 9, ingediend door de heer Willem Draps, mevrouw Isabelle Molenberg en de heer Serge de Patoul.

Tot stemming wordt overgegaan.

### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
82 antwoorden ja.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul,

Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

En conséquence, les articles 105 à 107 sont adoptés.

### *Article 123*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°9, déposé par M. Willem Draps, Mme Isabelle Molenberg et M. Serge de Patoul.

Il est procédé au vote.

### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
82 répondent oui.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul,

Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Pison Erland, Van Assche Jos.

Bijgevolg wordt artikel 123 aangenomen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van ontwerp van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

51 antwoorden ja.

31 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de

Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Pison Erland, Van Assche Jos.

En conséquence, l'article 123 est adopté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

51 répondent oui.

31 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de

Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

#### De voorstellen van ordonnantie:

- van mevrouw Viviane Teitelbaum en de heer Bernard Clerfayt tot wijziging van de bepalingen van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening betreffende het erfgoed (nrs. A-162/1 en 2 - 2004/2005);
- van mevrouw Viviane Teitelbaum en de heer Bernard Clerfayt tot wijziging van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) inzake de inventaris van het onroerend erfgoed (nrs. A-274/1 en 2 - 2005/2006);
- van de heer Didier Gosuin en mevrouw Nathalie Gilson betreffende de werken voor de inrichting en de handelingen voor de plaatsing van voorzieningen voor de opwekking van groene stroom (nrs. A-392/1 en 2 - 2006/2007);
- van mevrouw Marie-Paule Quix, c.s. tot wijziging van artikel 6 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening betreffende het openbaar onderzoek (nrs A-490/1 en 2 - 2007/2008),

hebben geen voorwerp meer.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: het samenwerkingsakkoord van 3 april 2009 tussen de Franse Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

#### Les propositions d'ordonnance :

- de Mme Viviane Teitelbaum et M. Bernard Clerfayt modifiant le Code bruxellois de l'Aménagement du territoire (COBAT) en matière de patrimoine (nos A-162/1 et 2 - 2004/2005) ;
- de Mme Viviane Teitelbaum et M. Bernard Clerfayt visant à modifier le Code bruxellois de l'Aménagement du territoire (COBAT) relatif à l'inventaire du patrimoine immobilier (nos A-274/1 et 2 - 2005/2006) ;
- de M. Didier Gosuin et Mme Nathalie Gilson relative aux travaux d'aménagement et actes d'installation de dispositifs de production d'énergie verte (nos A-392/1 et 2 - 2006/2007) ;
- de Mme Marie-Paule Quix et cs modifiant l'article 6 du Code bruxellois de l'Aménagement du territoire relatif aux enquêtes publiques (nos A-490/1 et 2 - 2007/2008),

deviennent sans objet.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 3 avril 2009 entre la Communauté française et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au programme

betreffende het programma "Jeunes, Ecole, Emploi, tout un Programme", genaamd JEEP-programma (nrs. A-585/1 en 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

77 antwoorden ja.

5 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daif Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Van Assche Jos.

*Hebben zich onthouden:*

Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

"Jeunes, Ecole, Emploi, tout un Programme", dit programme JEEP (nos A-585/1 et 2 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

77 répondent oui.

5 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daif Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Van Assche Jos.

*Se sont abstenus :*

Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de vervoerplannen (nrs. A-572/1 en 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

54 antwoorden ja.

1 antwoordt nee.

27 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Van Assche Jos.

*Heeft geen gestemd:*

Sessler Patrick.

*Hebben zich onthouden:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative aux plans de déplacements (nos A-572/1 et 2 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

54 répondent oui.

1 répond non.

27 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Van Assche Jos.

*A voté non :*

Sessler Patrick.

*Se sont abstenus :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de

Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp tot de heer Charles Picqué, minister-president van de regering, betreffende "de vestigingsplaats van de Brusselse gevangenissen" en de toegevoegde interpellatie van de heer Frédéric Erens betreffende "de nieuwe gevangenissen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Twee moties werden ingediend:

Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Frédéric Erens.

De eenvoudige motie wordt door de heren Mohamed Azzouzi, Mohamed Lahlali, Mohammadi Chadid, mevrouw Julie de Groote en mevrouw Els Ampe voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Wij gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
50 antwoorden ja.  
31 antwoorden nee.  
1 onthoudt zich.

Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, concernant «l'emplacement des prisons bruxelloises», et l'interpellation jointe de M. Frédéric Erens concernant «les nouvelles prisons en Région de Bruxelles-Capitale».

Deux ordres du jour ont été déposés :

Un ordre du jour motivé a été déposé par M. Frédéric Erens.

L'ordre du jour pur et simple est proposé par MM. Mohamed Azzouzi, Mohamed Lahlali, Mohammadi Chadid, Mmes Julie de Groote et Els Ampe.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Nous procérons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
50 répondent oui.  
31 répondent non.  
1 s'abstient.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groot Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Heeft zich onthouden:*

Byttebier Adelheid.

Bijgevolg wordt ze door het parlement aangenomen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Frédéric Erens tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groot Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*S'est abstenué :*

Byttebier Adelheid.

En conséquence, le parlement l'adopte.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Frédéric Erens à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des

Werken, betreffende "de optimalisatie van de verkeerslichten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Twee moties werden ingediend:

Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heren Frédéric Erens en Johan Demol.

De eenvoudige motie wordt door mevrouw Julie Fiszman, de heren Denis Grimberghs, René Coppens, Jos Chabert en mevrouw Olivia P'tito voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Wij gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

50 antwoorden ja.

31 antwoorden nee.

1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlahli Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Travaux publics, concernant «l'optimisation des feux de signalisation en Région de Bruxelles-Capitale».

Deux ordres du jour ont été déposés :

Un ordre du jour motivé a été déposé par MM. Frédéric Erens et Johan Demol.

L'ordre du jour pur et simple est proposé par Mme Julie Fiszman, MM. Denis Grimberghs, René Coppens, Jos Chabert et Mme Olivia P'tito.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Nous procérons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

50 répondent oui.

31 répondent non.

1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlahli Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Heeft zich onthouden:*

Byttebier Adelheid.

Bijgevolg wordt ze door het parlement aangenomen.

**De voorzitter.-** De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende vergadering: te bepalen.

- *De vergadering wordt gesloten om 17.48 uur.*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland, Van Assche Jos.

*S'est abstenué :*

Byttebier Adelheid.

En conséquence, le parlement l'adopte.

**M. le président.-** La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance : à fixer.

- *La séance est levée à 17h48.*